Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

SỐ 181 ✶ NĂM THỨ 3 ✶ BỘ MỚI ✶ 29. THỨ HAI 6-9-65 (11-8 Â.L.)

SÓNG nhựt-báo

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: CHU-TỬ, CHU-VĂN-BÌNH — Tòa soạn và Trị sự 54 Thủ-Khoa-Huân, Saigon ★ Đ.T. : 24.928 ★ — Tổng Thư ký tòa soạn: ĐẶNG-GIAO

LUI GIỜ GIỚI NGHIÊM TẠI SAIGON, CHỢ-LỚN, GIA ĐỊNH, TỪ 12 GIỜ ĐÊM ĐẾN 4 GIỜ SÁNG

Người ta vẫn phỏng Tổng Trấn Saigon-Gia định vẫn ra một thông báo định lại giờ giới nghiêm, nguyên văn như sau :

«Giờ giới nghiêm tại Saigon - Gia Định được ấn định lại từ 24 đến 04g sáng tức là 12g đêm đến 4g sáng kể từ ngày 05-9-1965.

Th. tướng Nguyễn Cao Kỳ, TTMTQLVNCH vẫn gửi cho toàn thể các Tướng đang tham dự cuộc hành quân Bà Lăng và cuộc hành quân khai thông quốc lộ 21 1 bản nhật lệnh nguyên văn như sau :

NHẬT LỆNH CỦA T.T. TỔNG THAM - MƯU TRƯỞNG QUÂN LỰC V.N.C.H

Gồm toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ tham dự các cuộc Hành quân Bà Lăng và cuộc Hành quân khai thông Quốc lộ 21.

Cuộc hành quân tảo thanh vùng Bà Lăng khởi điểm từ 4.8 đến 1-9-1965 đã gây cho Tiểu Đoàn 806 VC nhiều tổn thất quan trọng, hạ sát 58 VC, tịch thu 54 súng đủ loại cùng chiến quân dụng và thuốc nổ.

Tiếp theo là cuộc hành quân khai thông Quốc lộ 21 Nha Trang—Ban mê thuột khai diễn từ ngày 24-8 đến 1-9-65, đã cung cấp cho các tỉnh Vùng Cao Nguyên trên 4500 tấn tiếp liệu phẩm. Ngoài ra cần tịnh thu của địch 40 vũ khí đủ loại.

Nhân dịch Tổng Tham mưu trưởng Quân Lực VNCH, tôi nhật tiết khen ngợi các đơn vị đã tham dự hai cuộc Hành Quân thắng lợi nói trên.

Thành tích vừa thâu đoạt được cùng với những thắng lợi lớn vừa qua tại Đồng Tháp, Bức Cơ đã chứng tỏ tinh thần quyết tâm diệt Cộng, bảo vệ nhân dân của QLVNCH.

Hồi 11 giờ ngày 4-9-65, Ông Cam, Jordan Phó Ngoại Trưởng Hoa Kỳ đã đến viếng Viện Hóa Đạo và các trẻ em nhà nhân chiến tranh và bảo lụt, cuộc tiếp đón do Đại Đức Thích Nhật Thiện đảm nhận.

HÌNH TRÊN: Đại Đức Thích Nhật Thiện đang đàm đạo với Ông Cam, Jordan Phó Ngoại Trưởng Hoa Kỳ và các trẻ em cô nhi đang đứng đón tiếp Ông Phó Ngoại Trưởng. (SAX)

ÔNG W. FOSTER Tân Phó Đại sứ Mỹ tại V.N.C.H

Ông Johnson về Mỹ với chức vụ quan trọng ở Bộ Ngoại giao

TEXAS 5-9.— Tổng thống Mỹ Johnson đã công bố quyết định bổ nhiệm ông W. Foster làm phó Đại sứ Mỹ tại VNCH theo ông Johnson được bổ nhiệm làm Phó Thủ trưởng đặc trách chính trị sự vụ ở Bộ ngoại giao là 1 trong 2 chức quan trọng ở Bộ Ngoại giao Mỹ.

Trong bản công bố trên đã nhấn mạnh rằng, ông W. Foster nguyên là Mỹ tại Algeri và ông Barter cả Đại sứ Henry Cabot Lodge thay làm Phó Đại sứ, T.T L. Johnson là công bố bản quyết định trên khi tham thông đang nghỉ cuối tuần ở trại riêng của ông ở Texas.

ĐÀ-NẴNG

Ngày 8-8-65, báo «Sunday Telegraph» đã viết 1 bài về chiến tình Việt Nam.

Bài báo bình luận rằng sức mạnh của Hoa kỳ cho phép Hoa kỳ đối phó với mọi khó khăn, khi cần. Nếu CS Hà nội nhận định được sức mạnh kỹ thuật của Hoa kỳ thì có lẽ họ Hồ Nội. Các lãnh tụ CS ở VN đã làm lối tại hai lần rút khỏi Hoa Kỳ vào 1965 với Pháp quốc hồi 1954. Đã xảng khoạ phải là ĐBP. Các IQLC có thể làm lũ trong lúc đầu, nhưng họ bởi rất mau.

Bài báo tính bày vẻ sức mạnh của Hoa kỳ và nói có thể chỉ có Nga mới y thực có sức mạnh mạy. Về phần TC thì có vẻ không muốn đụng độ với HK, mặc dầu tuyên truyền trong giới CS để gây bất lợi cho Nga. Bài báo viết tiếp :

« Nếu Hanoi biết được HK không bỏ rơi Saigon và nội các ở HTĐ không đổ như 10 năm trước ở Pérou, chắc chắn sẽ được VN sẽ có thể bắt chợt giải quyết tại bàn hội nghị. Tiếc thay, hiện nay có rất ít dấu hiệu chứng tỏ điều đó.

Trong 7 cuộc họp bảo tại đây, ông Harriman đã tích bày và giải thích với báo chí về lập trường của Hoa kỳ tại VN, đồng nói : «Các cuộc chiến thắng quân sự không mấy cần thể trước việc người ta tìm ra được 1 giải pháp chính trị». Ông cho biết tiếp là :

«Sự triệt thoái của bộ đội BV ra khỏi lãnh thổ miền Nam VN là tất cả những điều mà mọi người yêu cầu. Trong trường hợp BV muốn đem đại diện của VC ra trước bàn hội nghị thì họ phải biết nghe đã.

Ông Harriman hiện đang viếng thăm Phân Lan trong 3 ngày và là thượng khách của hội HK. Phân Lan. Được hỏi trong cuộc họp báo liệu ông có cho rằng việc thừa nhận TC và LHQ có thể đưa đến một giải pháp nào không, ông Harriman trả lời rằng : « Tôi không nghĩ là việc thừa nhận Tr. cộng vào LHQ có thể giải quyết được 1 vấn đề gì.

MACKINAC ISLAND (UPI) 4-9 — Hôm qua, Thượng Nghị Sĩ Gerald Ford, lãnh tụ phe thiểu số trên Hạ Nghị Viện HK lên án các quốc liệu tính chống Chánh Phủ tại HK. Ông nói : «Các binh sĩ HK hiện đang chiến đấu tại miền Nam Việt Nam rất quan tâm đến phe chủ hòa quốc tại HK. Hoa Kỳ hơn là bất quan tâm đến các cuộc tấn công VC. Lời tuyên bố của thượng nghị sĩ Ford trong 1 bài diễn văn đọc trước phòng họp của hội nghị gồm 1 ngàn người thuộc tổ chức tài và trang trình thân. Ông cho biết tiếp : «Những người khuấy động chống

XEM TIẾP TRANG 5

HỘI ĐỒNG TƯỚNG LÃNH QUYẾT ĐỊNH SẼ DÙNG MỌI BIỆN PHÁP ĐỂ BÀI TRỪ BẤT CÔNG, BÈ PHÁI

TRONG GIA ĐÌNH QUÂN ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Một ngày « Đại hội toàn quân » vĩ đại sẽ tổ chức nay mai

SAIGON 4-9. — Ngày 3-9-1965. Hội đồng các Tướng lãnh Quân lực VNCH đã họp tại Bộ T.T.M Quân lực VNCH để xét định trên khía cạnh nước, trong tháng qua và đề kiểm điểm lại các công tác đã thực hiện. Sau khi thảo luận, Hội đồng đã quyết định :

1) Tổ chức ngày «Đại Hội Toàn Quân».

2) Xác nhận 1 lần nữa sự đoàn kết và nhất trí của quân đội là yếu tố cần thiết tất phải có để bảo định hậu phương và chiến thắng CS.

3) Đề cao đường mọi biện pháp cần thiết và hữu hiệu để bài trừ mọi tệ đoan bất công và nạn bè phái gia đình trong quân đội.

4) Cảnh cáo các hội đồng Tỉnh đã đề quá nhiệm vụ cố vấn chánh quân mình và đã vượt khỏi phạm vi lãnh thổ của tỉnh mình.

Người ta nghĩ tin cảnh HĐQL cho hay 1 chương trình thực hiện ngày đại hội Toàn Quân đang được gấp rút soạn thảo hoạch định và thực hiện gấp rút, cùng theo nguồn tin này Đại Hội sẽ có cuộc thử và công thế và công lớn để phô bày với những chiến thắng liên tiếp trên khắp các chiến trường của toàn thể quân đội VNCH và nhất là để tăng cao tinh thần chiến đấu của binh sĩ trong giai đoạn đất nước hiện tại.

MỘT TRIỆU QUÂN TRUNG - CỘNG bị cầm chân

ĐÀI BẮC (AFP) 3-9. — Ngũ lời tại 1 cuộc mít tinh nhân «Ngày quân lực Trung Hoa Dân Quốc», ông Huang Kuo Shu, chủ tịch nghị viện THDQ quo quyết rằng lực lượng trên các đảo Kim Mân và Mã Tổ

XEM TIẾP TRANG 4

Thiếu-tướng Kỳ rất tiết kiệm trong các chuyến công du vừa qua

SAIGON (VT) 5-9.— Giới thân cận Văn phòng Phó Chủ tịch cho biết đúng tuần qua TT Cao Tịch UBHPTU đã cho 1 tùy viên tới Viện Hóa Đạo đã lại số tiền 4000 Mỹ kim lấy tên VN.

N.ngày sau ngày công du Đại Bắc và Vọng Các, để phòng khi có những mốn chi tiêu riêng kết thương thiếu tướng Kỳ đã cho đổi lấy 5000 Mỹ kim mua. Theo lời nhân viên tùy tùng, trong chuyến đi này, thiếu tướng chủ tịch Uỷ Ban H.P.T.U. đã tỏ ra rất tiết kiệm trong những mốn chi tiêu riêng, kể cả những khi kiếm mua những mốn quà rất nhỏ cho gia đình vì vậy số 5000 Mỹ kim đem theo cũng không đáng kể và đã được đổi lại để trả về quỹ dự trữ ngoại tệ của quốc gia.

VIỆT-NAM trong tuần qua

trên các bài bình luận

CỦA BÁO CHÍ L. ĐỒN

LUÂN ĐÔN (BBC) 5.9.—Điểm những bài viết Luân Đôn tuần qua có Daily-Telegraph, 1 nhật báo có khuynh hướng hữu chủ đã [illegible] Tờ Daily Telegraph cho là những hành động biểu lộ sự bất mãn của của một chiến sinh viên tại miền Trung có vẻ như trong lúc này đã khiến cho người Mỹ là lo ngại hơn là những hành động trong tự trước đây. Tờ báo nói tiếp viết rằng : Trong quá khứ, chính Hoa thịnh Đốn đã tự mình cố gắng đem lại đúng những điều mà các người biểu tình đã đòi hỏi, để là việc phục hồi 1 chánh quyền dân sự.

Tờ Daily Telegraph viết thêm rằng có 1 thời, tình trạng ổn định về chính trị và tế xã 1 vài thế chế trong tự như thế chế dân chủ đã được người ta coi như là 1 cần bản thiết yếu để có thể theo đuổi chiến tranh đến chỗ chiến thắng, nhưng tờ Daily Tele.raph cho là với sự gia tăng chiến tranh và việc Hoa kỳ can kết hoàn toàn ủng hộ miền Nam VN

XEM TIẾP TRANG 4

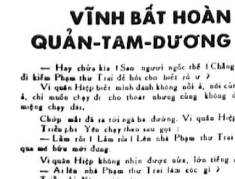
NHIỀU TRẬN ĐÁNH LỚN TẠI VÙNG HẬU GIANG

NHIỀU ĐƠN VỊ THUỘC CÁC BINH CHỦNG VNCH ĐÃ HÀNH QUÂN BAO VÂY V.C. VÀ GÂY TỔN THẤT NẶNG NỀ PHÍA ĐỊCH QUÂN

VĨNH BÌNH 4-9.— Tăng cộng 53 VC chết và 24 bị bắt trong 1 cuộc hành hành quân truy kích địch vì đuổi địch của quân chánh phủ khai diễn tại nơi cách Phú Vinh 16c 40ca về phía Tây. Lực lượng hành quân tổn thất nhẹ.

Cuộc hành quân gồm nhiều tiểu đoàn chưa thể biết diễn vào lúc 6g30 sáng ngày 30 VC chết tại chỗ sau một trận giao phong mãnh liệt vào lúc 16g bắn và kéo dài lối 2 tiếng đồng hồ. Có 4 cuộc đụng độ khác được ghi nhận trong ngày. 20 vũ khí cá nhân cùng bị tịch thu cùng một số lựu đạn và tài liệu. 1 khu tiếp liệu cùng thường công đã bị lực lượng hành quân khám phá. Phi cơ của Không lực Việt Mỹ đã xuất trận yểm trợ cho hành quân. Cho đến 19 giờ chiều ngày 3, không có cuộc đụng độ nào thêm xảy ra và cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

BẠC LIÊU 4.9 — Một lực lượng VC lối 3 đại đội đã tấn công 1 đồn do Địa phương Quân trấn đóng vào lúc 3g30 tại nơi cách Vĩnh Lợi lối 40 cây số về phía Tây. Lực lượng Địa phương Quân đã đẩy lui địch sau 1 giờ chống cự. Cả 2 cuộc chạm súng quan trọng xảy ra vào ngày 3 giữa các đơn vị hành quân và quân VC 22 VC chết tại chỗ, 2 cố khi bị cố 2 VC chết tại chỗ, 2 cố khi bị cố 2 VC chết tại chỗ, 2 cố khi bị cố 2



(Số 35) tác phẩm mới nhất của KIM DUNG
HÀN-GIANG-NHẠN dịch thuật

HỒI XI

VĨNH BẤT HOÀN THỦ QUẢN-TAM-DƯƠNG LÀ AI ?

— Hay chửa kìa ! Sao người ngốc thế ! Chẳng lẽ người không muốn đi kiếm Phạm thu Trai để hỏi cho biết rõ ư ?

Vi quản Hiệp biết mình đành không nói ấy, nói cũng không lại mồm miệng ấy, chỉ muốn đi tìm Phạm thu Trai nhưng cũng không được. Chàng đành cắm mặng chạy đi.

Chớp mắt đã ra tới ngã ba đường. Vi quản Hiệp chạy rẽ sang mé tả. Triều phi Yến chạy theo sau gọi :

— Lâm rồi ! Lâm rồi ! Lên chỗ Phạm thu Trai ở Ngọc Nam phải rẽ qua mé hữu mới đúng.

Vi quản Hiệp không nhịn được nữa, lớn tiếng cãi nhau :

— Ai bảo nhà Phạm thu Trai làm cái gì ?

Triều phi Yến cười nói :

— Vậy đúng là người rồi !

Vi quản Hiệp chưa kịp đáp lại thì «reo» một tiếng ! Một luồng kình phong thổi xuống rất nhanh.

Vi quản Hiệp nể người đã nhưng chưa tránh khỏi thì cảm thấy bả vai mình bị giữ chặt.

Người chàng bị Triều phi Yến nhấc cao lên liệng ra xa. Ả liệng chàng sang hữu đường mé hữu, đồng thời lên tiếng gọi :

— Đi đi !

Vi quản Hiệp tức giận đến cực điểm, Chàng đứng trơ ra không nhích. Triều phi Yến đang đứng sau chàng nói :

— Người không đi thì ta bắt phải đi.

Vi quản Hiệp nghĩ thầm :

— Ta không đi xem ả đùa cách nào để bắt ta đi được.

Chàng cứu đang nghĩ thì bỗng «Bush» một tiếng.

Mông chàng đã bị chân Triều phi Yến đá vào huyệt Ủy Trung hai chân bị tê, chàng không tự chủ được nữa phải chạy đi ngay. Vả phải chạy lui hai bước mươi bước mới đứng lại được.

Vi quản Hiệp vừa đứng bước toan đưng lại thì cái đã thứ 2 lại tới, huyệt Ủy Trung ở chỗ chàng lại bị tê không đứng được phải bon bon chạy đi.

Triều phi Yến đặt chưn cười nói :

— Người thứ nghĩ mà coi, nếu ta đến đường lớn mà còn thể nào thì bị thiệt hại cuối chết ! Đây gọi người nào nghe lời ta tự ý đi đi. Ta chỉ muốn lấm điều hay cho người mà thôi !

Vi quản Hiệp nghe nói mà phát ớn. Thực ả chết nay không người qua lại, nhưn bị ả điều cợt cón nhẫn nhục chịu được. Nếu ra tới đường lớn thì chắc mất mặt.

Nghĩ tới đây, trán chàng mồ hôi nhỏ giọt chảy tong tong...

Triều phi Yến ở phía sau chàng lại liên tục làm cho chàng phải cắt bước chạy đi.

Vi quản Hiệp bị đã phải chạy luôn một hồi đầu bu bốn đặm. Chàng thở hồn hển.

Vi quản Hiệp vừa cảm tức vừa nóng nảy dùng hết phương pháp để thoát khỏi tay Triều phi Yến mà không được.

Trong thời gian nay chàng phòng ả không biết bao nhiêu kiểu chiêu và phát ra ám chưởng lực mà chẳng ăn thua gì.

Vi quản Hiệp trong thấy đường quan đạo ở ngay trước mắt lại cáng nóng rảy bắt gấc kêu lên oai oái. Triều phi Yến vẫn cười nói giữa cực như không.

Vi quản Hiệp lửa giận bốc lên hừng hừng, vung thanh Kim long Kiếm cùng phóng chưởng ra không ngớt. Tay trái chàng vừa vung ra bỗng chụp phải vội gỡ.

Vi quản Hiệp tuy vừa nóng nảy vừa tức giận nhưng là tay võ công gia truyền tay chân vừa chạm vào đó, đã phát giác ra ngay đó là một cánh tay người. Chàng bèn hớp chặt xem người xay rồi quay đầu lại nhìn. Quả nhiên là tay chàng đã cầm được huyệt mạch môn Triều phi Yến.

Trong không trung gian chợt nhoáng sáng. Chàng cảm thấy thích thú vô cùng. Chàng cần ngăn đón lũ lối ra chưa, chàng quát lên một tiếng, vung thanh kiếm Kim Long lên toan chém Triều phi Yến. Chàng vận dụng hết sức bình sinh, nhưng mong chém Triều phi Yến bước làm hai đoạn.

Thanh Kim Long kiếm lóe ra một luồn chớp đen chụp xuống, chàng thấy Triều phi Yến ngửa mặt lên, hai mắt nhắm lại chỉ còn hé mở. Ánh tịch dương chiếu vào, đôi má ả hơn phủ lên một làn sinh động.

Giá trị Vi quản Hiệp không đưa mắt nhìn thấy thì trong lòng chẳng cảm hối chỉ muốn bóm vào Triều phi Yến mà xa cách, nhưng chàng đã nhìn thấy bộ mặt nàng, đột nhiên dương kiếm lại không chém xuống nữa. Đồng thời chàng rút tay về. Nhưng chàng dùng sức mạnh quá, thanh kiếm Kim Long giật vả chàng vừa trên chàng đánh «cộp» một tiếng. Ấy là còn may lúc thu kiếm, tay kiếm chàng đã chuyển chếch đi một chút, không thì dương kiếm ấy còn đập mạnh hơn đến phải vỡ đầu ra nữa.

Tuy nhiên sống kiếp chạm vào trán chàng đã ra một vết sưng lên rướm máu đỏ lòm.

Triều phi Yến lúc nãy mọi mắt nhắm tít nhìn Vi quản Hiệp chém chặp. Vi quản Hiệp vừa qua một cơn kinh hãi, đứng ngẩm người ra ngó Triều phi Yến.

Hai người ngó nhau một lúc, Triều phi Yến mới tét miệng «Tới nói :

— Đa tạ người đã không giết ta ?

Vi quản Hiệp thở dài một tiếng rồi buông tay Triều Phi Yến nói :

— Sao người của đứa cợt bọn ? Người đã biết võ công ta kém cỏi không giết nổi người ?

Triều phi Yến vội nói :

— Không phải ! Ta mà thật đây mà ! Vừa rồi nếu người chém xuống thì ta mất mạng rồi còn gì.

Vi quản Hiệp như lại tỉnh trạng vừa rồi khỏi tuốt mồ ôi sự thay cho cả ả. Chàng hỏi :

— Sao người... lại mạo hiểm như vậy ?

Triều phi Yến đáp :

— Ta biết đứng người không chém tên giết chết ta. Người thứ nghĩ kỹ lại cho tại sao người không giết ta ?

(Xem tiếp trang 3)

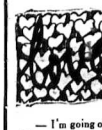
Phải thận trọng

Bịnh nhẹ chữa sai biến thành Nặn thương khó trị, vì đã đi sâu vào Lục phủ Ngũ tạng, sinh ra các chứng Đau gan, ruột, bao tử, mộng mị, táo đắng, (không kiên trinh) mất ngủ, mỏi hồi chân tay, ho lâu, đàm suyễn, đau bà khí hư, huyết thiếu, ốm, nghẽn, bạo sán, trẻ em ăn ngủ, mỏ hôi, chậm lớn, ban trái, ho gà. Phải thận trọng để lâu ngày gặp bạc đầu tánh mạng. Đến ngay thầy chuyên môn xem mạch điều trị cho mau lành.

NHÀ THUỐC
BƯƠM VÀNG
Đông Y Dược Sĩ : NGUYỄN VĂN NHỰ
LÂU NĂM KINH NGHIỆM
Trước ở Hải Thông, nay ở 19b đường Ngô tùng Châu Saigon
(số 644—11-1-63 — 799—16.4.64)

HỒNG NHI TÁN
★ ÔNG TIÊN ★
THUỐC BỔ TRẺ EM CÓN TRONG THÁNG ĐẾN 6 TUỔI :
LÀM BIẾNG BÚ
ỌC SỮA, KHÓC ĐÊM
ĐỔ MỒ HÔI ĐẦU
TRONG MÌNH HẦM NÓNG
GIÚP CHO BỮA NHỎ MAU MANH VÀ CHỒNG LỚN
Bán ở các tiệm thuốc Bắc
NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN—PHÚ LÂM CHOLON
KN. B.Y.T. số 571 ngày 20-11-64

Tài liệu trau dồi sinh ngữ Anh-Pháp — Bản Việt văn của Chu-Tử



JÂN DỊCH CỦA NHỰT BẢO ANH NGỮ THE SAIGON POST

— 134 —

— I'm going out to get a snack. Then I might meet a friend of mine on some urgent business... If I'm not back at 11, you go on to bed...

Without waiting for his daughters' reply, Thúc headed for the door making Tuyết bewildered. She asked him :

— But where are you going Dad ?

Thúc didn't say a word but continued out into the street...,

The two sisters looked at each other with bewilderment. Tuyết asked Huyền naively :

— Strange, Where can dad be going after less than five minutes at home ? He never slept away from home before...

— Huyền shook her head :

— You are so dumb... Don't you know where he is going ? Where else but Mrs Hằng ?

Tuyết still was not convinced :

— That is nonsense... How can it be possible that one or two hours is enough to make Dad fall in love so much that after a fewminutes at home, he immediately went back to her ? It is worse than a roman...

(Continued)

— 134 —

— Ba ra ngoài tiệm ăn bắt mồi... Rồi có nhẽ ba lại người bạn có chút việc... cần. Nếu quá 11 giờ ba không về, thì các con cứ đi ngủ...

Rồi không đợi các con trả lời, Thúc đi thẳng, khiến Tuyết ngơ ngác hỏi với theo :

— Ba đi đâu hở ba ?

Thúc không trả lời, lủi lũi đi thật nhanh ra đường... Hai chị em ngẩn người ra nhìn nhau... Tuyết tuy tính quái, nhưng vẫn ngây thơ hỏi Huyền :

— Lạ quá ! ba đi đâu mà vẻ nhà chưa đầy năm phút lại đi luôn ! Ba có ngủ đêm chỗ khác bao giờ đâu !

Huyền lắc đầu nhìn em :

— Mày ngây thơ lắm ! Em không biết ba đi đâu à ?

— Thế chị bảo ba đi đâu ?

Giọng Huyền có vẻ cam chịu như một người con gái, tuy ít tuổi, mà đã từn ở nghiệp đĩ :

— Lại cho đi đâu nữa ! Ba trở lại mà bà Hằng chỗ còn đi đâu nữa !

Nghe Huyền nói, Tuyết vẫn chưa chịu tin :

— Chị nói vô lý ! Làm gì có chuyện gặp được một hai tiếng đồng hồ mà đã say mê nhau... đến nỗi ba vừa về đến nhà lại bỏ đi ngay, mà tới nhà bà kia ! Tiểu thuyết không bằng !

(Còn nữa)

BẢN DỊCH PHÁP VĂN

— 134 —

— Je sors prendre une soupe chinoise... Ensuite je passerai peut être chez un ami. J'ai besoin de le voir. Si je ne suis pas rentré à 11 heures, vous n'avez qu'à aller coucher...

Et sans attendre la réponse, il partit d'un trait. Tuyết stupéfaite, s'empressa de le questionner :

— Où vas tu papa ?

Mais Thúc ne répondit pas et sortit dans la rue, la tête basse... Les deux soeurs se regardèrent ahuries. Tuyết était bien espiègle et futée mais elle restait encore innocente :

— Cà alors, je me demande où papa est parti... Il n'est pas rentré depuis cinq minutes qu'il ressort... On ne l'a encore jamais vu passer la nuit ailleurs...

Huyền haussa les épaules en la regardant :

— Ce que tu peut être naive... Tu ne devine pas où il est ?

— Tu le sais toi ?

— Quelle question... Il est reparti chez Madame Hằng... Voyons que cà ne fait pas un pli...

Mais Tuyết ne voulait pas le croire :

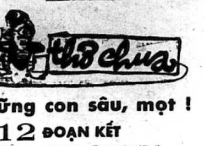
— Mais non ça ne tient pas debout... comment veux tu qu'en si peu de temps qu'ils aient pu tomber amoureux l'un de l'autre au point que papa soit reparti chez elle aussitôt. C'est impossible, cela ne se voit pas même dans les romans...

(A SUIVRE)

CHÚ THÍCH.— Bswildered : ngẩn người. Strange : lạ quá. Nonsense : vô lý. Worse than a roman : hơn là chuyện tiểu thuyết nữa.

CHÚ THÍCH.— Soupe chinoise : mũi. Partit d'un trait : đi thẳng một mạch. Stupéfaite : ngơ ngác, ngẩn người. Passer la nuit ailleurs : đi ngủ đêm lang thang. Ca ne tient pas debout : câu chuyện hay câu nói vô lý. Cela ne savoit pas même dans les romans : Tiểu thuyết cũng không thể như thế được.

Tế-Kiu phụ trách



những con sâu, mọt !

12 ĐOẠN KẾT

(Nhắc vật điền hình : Phạm phú Khai)

Chiều nay ra bờ sông
Nhìn con tàu bỏ neo trên mặt nước
Mây nổ ỳ ầm—Sao vẫn chưa đi ?
Chân vịt đã quay, tàu vẫn nằm lỳ
Hay trời xửa giờ khởi hành phải hoãn ?
Em ơi, chàng mình sao lại chần ?
Cần đầu tranh, cần tuổi trẻ kia mà !
Và từ nay anh nhất định cứ làm thơ
Những bài thơ viết bằng tim bằng óc !
Anh sẽ noi gương chiến sĩ ta gan góc
Mối bài thơ như đạn bắn quân thù
Bắn bọn sâu dân, mọt nước—mặc đã
Rất có thể anh nửa chừng ngã gục
Anh sẽ viết những bài thơ chân thực
Không biết nịnh hót, a dua
Nhưng mà em ơi, không lẽ anh thua ?
Còn tim óc anh còn đầu tranh mãi mãi
Cho Tợ đa, dân chủ đời đời
Cho tình yêu chàng ta có đã khi trời
Cho con cái mai sau không buồn không khổ
Này em
Chàng ta hãy tin và nhớ
Làng nhân dân có lửa sẵn sàng
Thì lo gì một chất dầu loang
Khi xức nóng có thể nung than thành đá
Và đốt đá thành than.

TÚ-KIỀU

TRẦN-ĐỨC-UYÊN chọn

ĐẠO

phiên ca nào ru em vào giấc ngủ
bóng đêm nào đồng lõa cướp thân em
hôn mê nào nửa đêm vẽ khuyên du
rồi tay buông quên mặt tuổi tên mình

vùng du thơ—đồng cỏ vàng nước mắt
nuôi nấng em từ khi non nớt mặt
lời mẹ hiền dạy đỗ con ơi con !
đi thân phận nghèo nàn đau quận thất

bây giờ thì bay theo chiều gió biển
em vẫn em không phải của ngày xưa
thân cô thu giả qua nửa đêm mưa
xin tử giã—bần mình cho kẻ khác

vết tích mai chắc hằn trên khuôn mặt
đa thịt nây đâu phải của mẹ cha !
con từ hồn cuộc đời bằng giấy bạc
đối nhục nhàn để lấy tháng ngày qua

em ở đó nửa trư thân xác lạ
đêm hoa trang để nặng lòng ngực của
xiềm áo rỡ không chu đời đen bạc
lõa thể từng vết chân đọng thương đau !

NGỌC-THỦY-GIANG
(hoa rừng)

xung đột

Phía bên nầy anh treo đèn đám cưới,
Bên kia em treo khăn trắng đầu hàng.
Trận chiến đã ai là người yêu dưới,
Tặng trái mìn dăng đường đất đưa sang.

Con chó đói bỗ ra rân nằm ngủ.
Bầy rắn xa theo dấu cũ bò vào.
Năm cung mình làm trái mìn bật nổ.
Tiếng động còn dài mãi tới năm sau.

LƯU-VĂN
cung thương miền nam

Tìm việc

— SINH VIÊN cựu J.J. Rousseau và Marie Curie nhận dạy học sinh chương trình Pháp từ 7e đến 4e : Français, Latin, Anglais Math.
Hỏi : 9517 Ng vật Hoè (Saigon).

NAM : cô Tư tài Toán. Muốn kèm tại tư từ Đệ tứ trở xuống và Toán Lý Hóa. Nhất là Luyện thi THĐNC kết quả bảo đảm.
Thư và Long 121 Trần quý, Khải Tân Định.

— NAM SINH Đệ III (cô THĐNC) muốn tìm việc làm vừa sức để học tối : Thơ ký, đường báo hàng... Điều kiện dễ dàng.
Thư và : Tân 9712 Phan tây Hồ (Gia định).

— NAM SINH nghèo, hiếu, ngoan, cần nhà giáo học lực Trung học muốn tìm việc làm tại tư gia kèm trẻ em từ lớp 1v trở xuống hay hợp tác với các tác hoài nghề nghiệp nhiều và khoa đẹp học. Xin liên thư cho Nguyễn Gia Tùng 55/10 Ấp Hàng Dầu Xã Tân Sơn Hòa đường Thoại ngọc Hầu Sg.

SINH VIÊN đã học 3 năm trường Đại học Sư Phạm nhận dạy chương trình Pháp tại tư gia.
Liên lạc với cậu Bửu 414/1 Lê văn Duyệt Sg.

— 18 TUỔI. Có Tú tài Toán bình hạng và nhiều khả năng đặc biệt : đánh máy, giao thiệp, thức khuya. Nhận một việc làm vào buổi sáng hay tối. Thư cho. Nhy Vân, 142 Trần quang Diệu Saigon (không mất lương cao).

— KINH NGHIỆM dạy học những lớp đệ nhất, đệ nhị, đệ tứ lượt thi đệ thất và nhiều học. Bảo đảm : học, thi và đậu. Xin liên lạc : Ô. Giao Sơn 188 Thống Tự Saigon.

— NAM SINH có Tú tài toán. Nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống. Mỗi tuần 6g. xin Thu Lan 700d. Thư cho Kha 150 Hiền số 4 Trương minh Ký Phú Nhuận.

PHÁT HÀNH TRONG THÁNG TỚI
TỔ TÌNH TRONG ĐÊM
Thơ TRẦN DẠ TỨ
— Tố tình với hiệp tại đau xót !
— Tố tình với xương máu lịch sử !
— Tố tình với người yêu
— Bìa và phụ bản : Nguyễn Trung. Bản quí 100đ bán thường 45đ.
— Các bạn xthe hàm nay• đến mua tại tòa soạn Sống được xtho 40% cho bản thường và 30% cho bản quí, đều có chữ ký của tác giả.
TIẾNG NÓI Xuất Bản

GIA - ĐÌNH KENNEDY
và chính trường Hoa Kỳ

● THIỀU GIANG thuật ●

Tài hoa, mệnh yểu...

Ngày TT Kennedy bị ám sát, dân tộc HK cũng như tất cả các dân tộc trên thế giới đều tỏ ý thương tiếc con người trẻ trung quả cảm, gây được thiện cảm với tất cả mọi giai tầng xã hội. Các bào chí đều nhau ca tụng đức tính hiền hậu dễ dài, thái độ dung hòa của John F. Kennedy.

Người ta nghĩ ngợi trước cết mạt đau khổ mà bà Jackie Kennedy ôm nỗi hận tình giữa thời tuổi trung xuân sắc.

Gia đình trị

Tính cầu là một mốn quà đặc biệt dành cho cá nhân một người. Con cược đời chính trị và sự nghiệp, phải được suy xét kỹ càng theo năng lực và phương cách xử sự của con người «hiểy» vào lãnh trọng trách quốc gia. Hoàng đế Nã Phá Luân đã nói rằng những lời trên đề phòng tách cuộc đời chính trị sự nghiệp với tình cảm cá nhân. Nhân dân Hoa Kỳ yêu Johnson F. Kennedy là yêu con người đặc biệt của John. Chớ không phải là suy tôn tất cả những cái gì thuộc về John. Sau ngày Tổng thống John Kennedy từ trần, dư luận công chúng Hoa Kỳ bị phân chia ra nhiều quan điểm dị đồng. Một số người nhất là tín đồ thiên Chúa giáo cực đoan khu khư ôm «áo vong» thiên chúa giáo Hiệp chủng quốc, không thể tán thưởng hoàn hảo bất cứ trở ngại do một người trong gia đình Kennedy đưa ra. Một số lớn khác, sau khi bình ảnh «người chết» đã lắm phai nhạt bởi lòng thương nhớ của người vồng đã quay lại phê bình chế trách gia đình Kennedy những ưu. Lắc TT Kennedy còn đang cầm chính quyền, ngoàn nghị lực sắt đá của thân phụ TT ông Joseph Kennedy được bào chí đề cao, nhưng hiện nay lại chế bai là tham lam, mưu vong gia đình trị v.v... Bởi thêm những lời chê trách đó là sự tuyên truyền của phái đối lập. Phe đối lập cho rằng nghi vấn đầu óc quốc chủng thiên đa số dân chúng HK tin là nếu để một người trong gia đình Kennedy lên cầm chính quyền, người đó sẽ ở lý trên ngai vị không chịu nổi bô... Vì dụ người đó có chết chăng nữa, anh em, con cháu người đó lại kế tiếp trị vì cho tới ngày Hoa kỳ thành một nước Kennedy như VN đã từng có một phen chầu đuôi chế độ Ngô quốc... Một kỳ giả Hoa kỳ viết :

Gia đình Kennedy vốn học tập đường lối tiền thủ đầu Trung Hoa (Tương Hồng đế quốc, đế vương đình bá ngày xưa). Để vượt nấc thang xã hội, anh em chị em con cháu nhỉ họ đã tiếp đồng giúp ba anh em chả họ chiếm ba ghế thượng nghị sĩ. Phải có một phương pháp cũng rất ngón chẩn cho họ hết lam quyền bằng không một ngày kia họ thủ cả nước Hoa kỳ vào tay rồi sẽ đặt ra triều đình Kennedy không biết chừng. Một người nhiều tham vọng cá nhân chiếm địa vị cao cũng có thể làm cả dân tộc xiên liên, buồng bỉ cả ! gia đình cùng chung lưng góp sức lợi dụng «đầu tóc».

Do những nguồn dư luận xây TT Johnson phải hàm bớt tính cảm riêng đối với gia đình Kennedy và không cho Robert Kennedy ra ứng cử phó TT kỳ vừa qua.

(CÒN NỮA)

PHÓNG SỰ CHIẾN TRƯỜNG

GIỜ TỬ - CHIẾN
BÊN BỜ KINH THÁC LÁC

(Tiếp theo)

Đây, chiến trường Thác Lác

Kinh Thác Lát là nơi xảy ra trận quân thủy giữa «chiến ải 33» thuộc SĐ 21 với 2 tiểu đoàn chính quyVC là tiểu đoàn 307 tức Tây Đô và tiểu đoàn U Minh. Cả 2 đơn vị này đã từng chạm trán với Sư đoàn 21 ability lần nầy lần 3.

Khu Thác Lác nằm gần Ấp Hòa Lợi, thuộc quận Đức Long, rạp danh Cương Thiện và Phong Dinh cách phía Bắc Chương Thiện 16 cây số và cách Cà Thơ lối 25 cây số.

Hai tiểu đoàn VC nằm bố trí bên hai bờ kinh, Chúng đắp thành bờ đất chạy dài, ở giữa là bờ chiến đấu có hầm cá trừ tức hầm ếch, để cá dùng lúi vào trành dạn phi cơ.

Mặt trận bố trí đã trên 2 cây số theo hình hai cánh cung chập lại. Hòa lực địch rất mạnh, có đủ cao xạ phòng không, đại tiếu và SKZ.

Trận đánh xảy ra trên vùng ngập nước. Khu vực nay có nhiều con kinh có rất nhiều loại cây dưa nước. Gần Kinh Thác là Kinh Ô Môn. Địch cam đặt tên cho khu vực nay là vùng Cọ Đỏ.

Lùng kiếm mục tiêu địch

Theo tin mật báo, địch tập trung quân số rất đông tại vùng đất Cò Trắng, nơi khá nghèo nàn trong vùng tam giác giữa Hòa Lợi Phú Lợi Thuận Trung và Thuận Nhơn. Khu tam giác nầy rộng tới hàng chục cây số vuông.

Các chiến sĩ 33 nóng lòng giao tay với Tiểu đoàn Tây Đô VC vì hồi tháng 4-65, chính Sư đoàn 21 đã quật ngã một phần nửa thực lực của Tây Đô trong cuộc hành quân Dân Cử 139 Do đó, sau khi đã nghiền cứu tỉ mỉ vùng đã quan, ta sẽ dùng chiến thuật :

«Chuyển quân mau tốn công mạnh giải quyết nhanh và rút rất lẹ để phân lực chiến thuật «từ khoái, nhất mạo» của VC. Từ khoái có nghĩa là 4 nhanh : đánh nhanh, rút nhanh, phân tán nhanh và thu đọc trận địa nhanh. Nhất mạo có nghĩa một chậm : nghiên cứu tin tức thật kỹ và thật chậm để chuẩn bị chiến trường cho chắc ăn.

Vào lúc ánh bình minh vừa ló dạng, phi cơ quan sát và khu trực đã ở hoạt động để «quét dọn» vùng đã quan. Đúng 8 giờ vùng thì cánh quân thủ nhất đổ xuống gần Ấp Thới Thuận rồi tiến thẳc lên Ấp Trung Hưng để thâm dò định tính. Vùng tam giác đã là địch được lục soát rất kỹ lưỡng. Nhưng địch vẫn ẩn hình, chưa xuất hiện.

Trong lúc đó, các quan sát co cho ta vào bay rất thấp để phát giác mục tiêu.

Thình lình, có tin cấp báo : «Ta bắt được luồng sóng của VC».

Một cuộc đấu trí lý kỳ

— «Đây Tây Đô gọi B. 3. Coi chừng «quy đen» của địch, «giả thăm» cho kỹ. Rõ không trả lời ».

Bên ta hiểu ngay là địch gọi cho Trung Đội 3, ba lệnh cho chúng «quy đen» có nghĩa là con chúng «phi co» của ta «giả thăm» cho kỹ có nghĩa là nguy trang cho cân thận.

Nhân nói đến vụ ta bắt được luồng sóng địch, một chiến sĩ truyền tin đã hỏi : nhiên kẻ lại rằng «Và kỹ thuật, ta là bậc thầy của VC». Anh vui vẻ thuật thêm một giai thoại lý thú như sau : «Trận kỳ cách đây không lâu

(Xem tiếp trang 3)

THUỐC BỔ MÁU BỘI BỔ CƠ THỂ
DÙNG THUỐC NGŨ TẠNG TỊNH—LÀ VẠN LINH
TRỊ : Các chứng bịnh thiếu máu, suy nhược, mệt mỏi, biếng ăn ít ngủ, lao tâm lao lực, gầy yếu, đau lưng, đau mỏi khôi. Phụ nữ kinh kỳ không đều, khí huyết suy kém.

CÁC CHỨNG HO : Ho khan, ho có đàm, ho phong, rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn.
Sản phẩm ho dây dưa không dứt, cần trị với : PHÉ TẠNG BỬU La vạn Linh. (Có để bán ở các tiệm thuốc Bắc).
TỔNG PHÁT HÀNH : số 532, Đông Khánh CHỢLỚN.
(K.N. số 609-607 ngày 18-12-63)

HO BỔ PHÉ LINH ĐƠN THỦY LÂM loại A
TRỊ : Các chứng ho lâu, thiếu đàm, ho gió, yếu phổi, rang ngực, tự nhiên sốt cảm.
BẠCH ĐỚI HOÀN - THỦY - LÂM
TRỊ : Cứng đầu cổ, ngón cứng mình, ra huyết trắng, (các tiệm thuốc Bắc đều có bán).
ĐẠI MINH TÊ THẤP HOÀN
TRỊ : Hay mỏi mắt, nhức đầu, tê nhức gân xương co rút, yếu gân xương, mỏi vai, chạy đến đâu đó phù thũng, sán xuống lúc chấy nước vàng, nhiều đàm, chỉ hôn đau lưng, đau bụng chậm tiêu sinh bơi hay ợ ăn rất.
Nhà thuốc THỤY - LÂM
191 Gia Long — SAIGON
K.N. số 425 ngày 29-5-1963

XI-RÔ và VIÊN
CALVIT B.12
Trị : THIỀU MÁU — CƠ-THỂ SUY YẾU — GẦY CÒM — TRẺ EM CHẬM LỚN
980 BYT 27-8-64
PHƯƠNG-PHÚ

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

BÚP BÊ

Số 181 NHẬT BÁO CỦA BÚP BÊ VIỆT-NAM ẢNH CÁ phụ trách

Nhớ quá đi thôi

BB S.H.

(Đề tặng các người bạn của tôi tại Tuy 9 Nguyễn Bỉ Tông)

Tuy không nồng lắm nhưng đưa Saigon hay bị đánh thức dậy thính linh vì tiếng xe của những ông trong trẻ tuổi, đi cái xe kêu rầm lương thực và khua mỏ vào lúc 12 giờ đêm để gọi mọi người dậy nghe! Không nào Quỳnh và Saigon Quỳnh sẽ được biết vì lúc ấy Quỳnh sẽ thấy yên cái êm đềm yên tĩnh của bao đêm Đà Lạt là chừng nào.

Hành cho nhớ nơi chúng mình ở chung quanh toàn đồi, vùng sống mà ngồi giáo đường trước mặt lồng tối ngăn ở thành của số, phòng tắm mát ra xa chỉ thấy mở mở vài ánh đèn của nhà ai đó. Trời Dalat về đêm toàn sương mù, sương trắng xóa lên mọi cảnh vật chung quanh và khiến cảm mặt cảm thì của Hạnh chẳng ấy thực gió ấy!

Kỳ nay, tay đã thì sang nhà Hạnh cùng không thể lên Đà Lạt chơi với Quỳnh như tự mình đã định vì chị Oanh còn phải thi Tú tài và đợi chị thi xong rồi thì Hạnh lại phải đi học rồi. Thôi đành bọn Quỳnh sang năm nhé.

Sáng nào thế nào Hạnh cũng phải lên Dalat để chơi với cô bạn bé nhỏ của Hạnh, để ngắm lại cảnh Dalat ban đêm mà đã lâu lắm rồi Hạnh không được thấy và để xem cảy anh đó của chúng mình ngày xưa bây giờ lớn bằng chừng nào rồi chắc nhớu bao lâu Quỳnh nhỉ?

Hôm nào biết thư cho Hạnh nhớ gửi cho Hạnh một cành hoa đào ở * cây bưu của chúng mình * Quỳnh nhé. Bây giờ ở Saigon Hạnh cũng cứ trồng hoa nhiều lắm Quỳnh ạ, vườn hoa của Hạnh đã thương lắm cơ, nó bé tí tí ở xa mấy cái cây của Hạnh nó cũng bé tí như Hạnh vậy! Tuy có vườn cây nhưng Hạnh nức nẻng không có được mặt cây anh đào để trồng như ngày xưa tại mình nên chẳng nào cho mấy cây anh đào lớn hoa Hồm nhớ xuống Saigon Hạnh sẽ đem Quỳnh đi nhiều thứ lắm Quỳnh với mấy cây tí hon của Hạnh nhé, cây đào yêu bạn Đà Lạt lắm cơ Quỳnh.

Thôi nghe Q.ỷnh, nay gió nghỉ biên thư cho Quỳnh giữ lạnh cảng cẻ tay lại đi! Tới nơi ra to quá Quỳnh ạ, Hạnh vẽ ghê đi. Tối nay tha bổ được đấp chăn bông mà mệ không là nóng thích ghê đi! Quỳnh cho Hạnh gửi lời kính thăm ba mẹ nhé, và nói hộ với «đêu Dalat» rằng Hạnh nhớ vô thương «đêu Dalat» lắm lắm, Nghe Quỳnh.

Thương nhiều lắm

HỒNG HẠNH

BB. S.H

sóng đêm

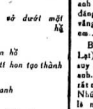
(tặng giòng sông)

khi chàng chiếc áo đêm lên mình
giăng sông thật phẳng lặng
em tưởng nó ngủ im
nhưng không!
những con sóng lẻ tẻ của nó đang bơi mải miết

chàng lặng lẽ
như thân lữ hành
lầm lũi đi trong sa mạc
mênh mông biên cát
nhưng, nhưng con sóng không phải thế

tìm chăng đang rộn rẽ
ca sang khắc hát yêu đời
mặc đêm chàng lầm lũ lặnh
như bộ mặt của bàng hà...
chàng cũng biết ngàn trăng
vô gió say đắm hầu trót sanh
nên hàm nào trót u đm
— mà người ta gọi là trót đặng
nhưng con sóng sầu thét vì nhớ nhung
đặc đầu nào nói đề
điên cuồng như một gã say.

BB DAHLIAS



con thuyền

con thuyền
hỡi xanh mênh mông
nước trong vết
con thuyền tít tắt bơi
trông ra như chiếc lá con
bơi giữa lòng biển cả
xa sa...
con thuyền nhẹp nhô
đoàn chim bay cao
thành tăng điểm trắng in trên nền trời

trên thuyền
một tờ đào phất phơ
mái tóc lơi trong gió

. . . . . .

con thuyền bơi trong trời đêm
trang hoàng bằng những bóng đèn màu
khi có gió thoảng
từng mảnh đèn màu sỏ dưới mặt hồ

rồi mặt bản nhạc
thành thật thoảng trên hồ
của những giọt nước tỉ hon tạo thành đưa con thuyền đi
nép nào hàng liễu xanh
nhạc nổi trên
mặt hồ xanh mênh mông

BB CẨM CHƯƠNG

NHỚ ÂN TẾT TRÔNG TRĂNG ĐI NHÉ!

Các em thân mến,

Số Tết Trông Trăng năm nay, nhật báo BB cho anh em mình sẽ hạ hoa số Tết Trông Trăng với người các em nghe chưa? Lại nữa, bà Anh Cả «Hay ở cái nhà» chớ gì? Hay ở cái nhà sẽ là số đặc biệt. Số đặc biệt là hay rồi, khối các nói năng thêu Cũng như ở tiệm phở! mỗi tuần tôi thường đưa 15đ. 10... đặc biệt cơ. Mắc nhông 5đ. lắm.

Thôi đi anh nói ngày nhé! Số bán Búp Bê đặc biệt năm nay là số bán tốn soạn 50ng ăn Tết Trông Trăng với các em. Người coi sự trên ngập bài vở của các em lại coi «cái sợ» đăng ảnh tết cả các kỳ coi kỳ thiệt, nhà nhà, nhà việc nữa. Y hệt năm trước. Anh đã cắt hòm qua rồi nhém thêm: Nhớ 4 giờ chiều 15-8 (Âm lịch tức là ngày tết Bập Bê đó) các em ở gần Tòa Soạn hoặc xa mà có thể đi được, hãy đến ăn Tết Trông Trăng với 6 bập bê mồ côi và Tòa Soạn 50ng. Đông quên đi nhé! Quên sẽ khóc đó.

ANH CẢ

BB BÍCH HẢO (Gia đình)..— Thư em không lạc đâu. Anh cả tức chiêm nhân Huế của em quá. Ở, sẽ em vẽ tặng anh cả ngày có phải nó không thứ ông hết không? Lần sau có nhân nhớ vẽ biếu anh liền mới khi nhé! Em đã là anh cả nường đó, đừng lo khao anh chi chăm bỏ viên nữa. Nói thiệt, anh sợ bỏ viên bằng thịt chứ!... cũng quá tốt! 4.

BB HOÀI-PHƯƠNG (Sg.) Đâu có quên em Anh vẫn đọc thư em đăng ở các nhật báo khác. Thư «độc giả hỏi bà» gửi cho em vài chiếc, lần qua em chẳng tới nhận. Hôm nọ em cho người tới lấy thì anh lại xếp trong chồng thư cũ. Đã anh lực lại rồi nhắn em em nhé! Số đăng thơ em. Đừng bao giờ nghĩ vàng tên em là anh quên em. Mến em...

BB HOÀNG NGỌC PHAN (Đi Lạt).— Thư em buồn quá lắm anh suy nghĩ nhiều. Em trai thăm mấy của anh. Em có thể hơn anh, hơn anh rất nhiều. Đừng so sánh với anh. Những ngày «lạm khổ» của anh là những ngày ở kiếm cơm ăn chứ không phải là ngày anh chỉ hưởng như em. Hãy kp ủ ý tưởng tốt đẹp của em. Cầu chúc em không thất vọng như nhiều người đã từng thất vọng. Khuyên em một điều: Hãy kiên nhẫn và giữ mình cho trong sạch mãi mãi.

BB HOÀNG THỊ PHƯƠNG TRANG (Hàng Đẫy).— Anh biết em thương anh bằng là thư thật đài của 1 bập bê thật lâm biếng viết. Chỉ đợc thư em, chỉ bảo thương em bé thì mới tới nhà anh mà đọc. Không ngờ em bạn Saint Paul cùng với Hồng Vân lại chung bạn với Văn Thanh kẹo... vẻ cần tan ngon bon kẹo thật mới chết chứ.

BB TRẦN LAN TRÂM (Biên Hòa).— Thơ em anh cả sẽ đăng. Truyện thì anh đăng đợc.

BB LINH PHƯƠNG (Gia Định Nhận được lệnh nhập ngũ em nên lên đường ngay. Chưa có gì đáng đăng của phải hiểu biết đời lắm. Em cố ý muốn, tớ thích nhà văn, quốn ngũ là anh ký hy vọng, và tạo em thích nhà văn chứ nhà nữa em biết nhìn cho đúng, nghĩ cho chín và chiếu đầu hết lòng. Chúng đi nhớ viết thư cho anh.

BB GIGI (Tân định). Đề Muguet kiem Gigi một cái : «Gigi lâm thứ hay quá».

BB VƯƠNG THÚY (Thủ Đức) Truyện «Đầu Chân Sôi Đa» vẽ sau như thế nào? Tên «Ngọc lại đi bảo bảo,con Hậu ở nhà rang cơm cho anh. Cuộc đời nghèo khổ vẫn như xưa. Hy vọng chỉ lên lên cái tết ngày. Anh chỉ cho in «Đầu Chân Sôi Đa» Anh nhìn đây : Nước Lam Ngọc thì. Vương Thúy muốn quen em.

BB VÍNH THÁNH VÂN (Sg) Trách anh nhiều quá. Trách anh nhiều quá, trách anh nhiều quá... Thư em khá rồi, rán khá hơn nữa. Sẽ đăng thành trích của kiểu».

BB LỤU THỊ MINH THU (Bình Thạnh) — Không phải «thế nào» cả. Thơ em đã tới sau Và thế là em đã ở trong gia đình bập bê Ngoạn và chăm lưu lưu em nhé!

BB BẠCH HỒNG (Sg) — Em học ở Trung Vương 4 ? Học lớp nào? Khác cho em chiếc áo áo Nhà Thơm Ở, cô gái cho anh cảng tơ em cảng đẹp tốn, cô bị phát anh lành giúm nghe em. Muốn quen với Muguet, Trung Vương, Dy Lưu ? Dị ợt... Chữ em viết giống Uyên Trang quá.

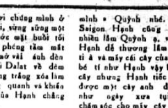
ĐÃ CÓ BÁN :

CHÚ TƯ CẦU

Tiểu thuyết lắc ký mạo

Của LÊ XUYÊN

Phong thấp ?
ASPIRINE
»Bayer« CHẤT LƯỢNG CAO CẤP
CỤC QUỐC



Trang của chi gởi, nó bỉnh chỉ nó quá». Lưu nay Chiếu Ly không gửi thư cho anh. Chỉ biết Ly bỏ Đà Lạt không ? Thư em gửi cho Chiếu Ly anh gửi lại em nhé.

BB NIELLE (Saigon).— Khoác cho em chiếc áo bập bê của Nhã Thơm. Sẽ đã ghéo thơ của em. Bập bê mới tức là bập bê cũ, em hiểu chưa?

BB KIM YẾN (Sg). Chuyện của Thụy Tiên các chuyện giác điệp bắt cóc! Được «người» tên khơn là sướng nhất rồi. Ai mà không thèm khen hở em. Được khen mới vui vẻ lên việc chứ. Không phải NP đang sống với em đó. Em đã đủ bệnh chưa? Thơ em anh sẽ đăng.

BB YÊN CHÂU (Qui Nhơn) Cả 1đ tên Xây Dựng là Vũ bình Nghĩ, bao thêm của anh Anh không thấy tác vô Cả Tiên đi. Truyện của em anh đang xem.

Em bằng lòng chưa ? Nhớ BB em gửi thêm vào đây Bích Ái anh nhân đây. Thu Dung, Tô Châu,My, Hoàng Dung (Cần Đước) Tô Lan Dung (Hàng Dừa Sg), M. Phương (Nha Trang), Thiu Ly, Chiều Ly, Đăng thị Mai, Muguet ơi, Gi Gi muốn quen với em và xin nhỉ em! chứ kỷ đó. Truyện và thư của em anh đó nhận đó.

BB THU THỦY (Cái Dầu) — Cái đầu bỏ? Anh biết chứ. Qua lần đó Lăng Gu vui vẻ để lên tới Cái Dầu. Cái Dầu ở trên đường đi Châu Đốc, vui ơi là vui sao em lại bỏ luôn? Anh cả khoác cho em chiếc áo bập bê của Nhã Thơm.

BB PHẠM THANH BÌNH (Thủ Đức).— Đừng quá buồn như thế. Thấy đang bị đen tuổi tới khăng thế xuống vui Bình được. Thông sau thế sao cũng xuống thôi em.

BB BẢN RẠCH (Cần Đức).— Nếu em bận học, lấu lên viết cho anh cũng được anh không quên Bập Bê của anh đu. Tuần bảo bập bê vẫn còn ở trong tình trạng hóa em ạ! Cuộc sao được người lên đâu có cuộc Mến em nhiều nhiều.

BB LỆ HÀ (Hélène) — Em biết chưa Đăng thị Mai lâm đó em ạ! Đặt hiệu Việt nay hay là cái chắc. Em có muốn đọc thư của các bập bê thì mới tới nhà anh mà đọc. Không ngờ em bạn Saint Paul cùng với Hồng Vân lại chung bạn với Văn Thanh kẹo... vẻ cần tan ngon bon kẹo thật mới chết chứ.

BB TRẦN LAN TRÂM (Biên Hòa).— Thơ em anh cả sẽ đăng. Truyện thì anh đăng đợc.

BB LINH PHƯƠNG (Gia Định Nhận được lệnh nhập ngũ em nên lên đường ngay. Chưa có gì đáng đăng của phải hiểu biết đời lắm. Em cố ý muốn, tớ thích nhà văn, quốn ngũ là anh ký hy vọng, và tạo em thích nhà văn nhà nữa em biết nhìn cho đúng, nghĩ cho chín và chiếu đầu hết lòng.Chúng đi nhớ viết thư cho anh.

BB GIGI (Tân định). Đề Muguet kiem Gigi một cái : «Gigi lâm thứ hay quá».

BB VƯƠNG THÚY (Thủ Đức) Truyện «Đầu Chân Sôi Đa» vẽ sau như thế nào? Tên «Ngọc lại đi bảo bảo,con Hậu ở nhà rang cơm cho anh. Cuộc đời nghèo khổ vẫn như xưa. Hy vọng chỉ lên lên cái tết ngày. Anh chỉ cho in «Đầu Chân Sôi Đa» Anh nhìn đây : Nước Lam Ngọc thì. Vương Thúy muốn quen em.

BB VÍNH THÁNH VÂN (Sg) Trách anh nhiều quá. Trách anh nhiều quá, trách anh nhiều quá... Thư em khá rồi, rán khá hơn nữa. Sẽ đăng thành trích của kiểu».

BB LỤU THỊ MINH THU (Bình Thạnh) — Không phải «thế nào» cả. Thơ em đã tới sau Và thế là em đã ở trong gia đình bập bê Ngoạn và chăm lưu lưu em nhé!

BB BẠCH HỒNG (Sg) — Em học ở Trung Vương 4 ? Học lớp nào? Khác cho em chiếc áo áo Nhã Thơm Ở, cô gái cho anh cảng tơ em cảng đẹp tốn, cô bị phát anh lành giúm nghe em. Muốn quen với Muguet, Trung Vương, Dy Lưu ? Dị ợt... Chữ em viết giống Uyên Trang quá.

(Tiếp theo Nhất Dương Chỉ và Lục Mạch thần Kiếm)

Nguyên tác của KIM - DUNG

Bản dịch của THƯƠNG LAN

Số 173 CHƯƠNG XVI

Trên đỉnh núi tuyết

Hư Trúc kinh sợ tru trêo kêu lên :

— Nay, nay, cô bé... cô quá... tán nhẩm thế ?

Cô bé đáu thấy bé đến lớn, chẳng tiếp tục bứt lấy mẩu thứ, cau mày đẩy đưa cảng lúc cảng yếu đần, cuối cùng rồi ra chết trên tay cô bé.

Hư Trúc bắt xong nó mau mau, bụng có bé phình to lên như chiếc trống con khi ấy mới chịu nên xác nó xuống đất bắt đầu luyện lại môn «trên trời dưới đất duy ngã độc tôn» ấy, tư bao lỗ mũi nhau, 2 luồng khí trắng, quấn bay chung quanh đầu.

Cũng khi ấy trên nóc trời ánh chớp giăng giăng, một con rết gần qua từng giọt mưa to như hạt đậu lớn rơi xuống, nhưng có bé vẫn ngồi yên lặng trong lớp khói trắng trên đầu cảng lúc cảng đầy không hề bị gió mưa thổi tan.

Hư Trúc cùng Ô Lão Đại có cố đưới cội cây để tránh mưa, khá lâu sau mới thấy cô bé thở lấy lấn khói trắng ấy trở vào mũi và chậm rãi đứng dậy.

Tuy quần áo nàng bị con mưa thấm ướt cả, nhưng các mặt tươi tắn hơn hẳn, tinh thần sung mãn khác thường.

Cô bé nhìn ở phía hai người và lên tiếng :

— Cứ mưa đưi bây nhen lửa thui lấy thịt nai mà ăn !

Qua ngày sau Ô Lão Đại lại vâng lệnh cô bé bắt về một con dê trắng, cũng y như hôm qua chỉ có bé hứt máu tươi, và luyện công xong, mới đem thui thịt ra ăn.

Hư Trúc rất đỗi ghê tởm liền lớn lui tới ta :

— Tiểu cô nương, hiện giờ cô Ô Lão Đại rất phục tòng cô, bết lòng hầu hạ cô nương, chắc không dám ra tay gia hại! Xin cho tiểu tăng được cáo từ !

Cô bé lắc đầu không không ;

— Ta không bằng lòng cho mi đi !

Hư Trúc lại nói :

— Tiểu tăng vì gặp phải tên chư vị sư bà của mình, nếu như tìm chẳng được, cũng phải trở về chùa Thiếu Lâm phục mệnh với bề trên thôi ý, không thể điều trì thời gian nơi đây !

Cô bé cười khẩy gắt :

— Mi chẳng nghe lời ta, định rời đi một mình phải không ?

Hư Trúc có thuyết phục :

— Tiểu tăng đã tìm ra một phương pháp, tiểu tăng sẽ dẫn đầy vào chiếc tăng bào mình cô khó và là cây thánh một gói lớn, vác theo mà chạy, cô ý để cho đám người đuổi nói nhìa thấy. Hy sẽ ngăn trong chiếc bao kia là cô nương nhất định sẽ đồng ý theo, tiểu tăng sẽ dẫn đầy ra ngoài cùng Ô Lão Đại dợi lác ấy thừa cơ lên xuống nói trở về Phiêu Diêu Phong là xong !

Cô bé gật :

— Mưa ấy khi hay đây, kẻ ra mi vì ta nghĩ ra, nhưng mà ta không muốn rốn đi đâu cả !

— Thế cũng được ! Cô cứ tiến khỏi nơi đây, trên đỉnh núi tuyết nầy được cái rừng sâu tuyết đầy, bụn bọ khó mà tìm ra cô nương, cao lắm là tám ngày hay mười ngày bụ cũng nên lòng mà kéo nhau đi hết !

Cô bé vụt cười lên khanh khách :

— Qua thêm tám ngày mười ngày, ta đã bỏi phục lại được công lực của một thiếu nữ 18, 19 tuổi, còn đâu đúng cho bọ bỏ đi ?

Hư Trúc ngạc nhiên hỏi :

— Cái chi ?

Cô bé cười khẩy bảo :

— Mi hãy nhìn kỹ ta xem, hình dáng ta hiện thời so với 3 ngày qua khác nhau chăng ?

Hư Trúc chăm chú nhìn lên mặt cô bé giây lâu, thấy trong thần sắc nàng dường như lớn hơn ngày qua cả mấy tuổi mường tượng như là một cô gái 18, 12 tuổi mà không còn giống là cô bé 8, 9 tuổi nữa.

Nhà sư không dám đoán ngay :

— Cô... cô... đường nhu trong 3 ngày trên mà đã lớn đi mấy tuổi, nhưng chỉ cái... chỉ cái nếu người không lớn mà thôi !

Cô bé mừng rỡ ra mặt.

— Hà ha, nhân lực của mi tinh lắm, nên mới nhìn qua đã thấy ra ta lớn hơn mấy tuổi, Ngốc hòa thượng, rốc đang thì Thiên Sơn Đồ Mụ mà như bé thơ, không bao giờ lớn cả !

Hư Trúc cùng Ô Lão Đại nghe 4 tiếng «Thiên Sơn Đồ Mụ» đều giật bắn mình cùng cất tiếng kêu lên :

— Thiên Sơn Đồ Mụ ? Nàng là Thiên Sơn Đồ Mụ ?

Cô bé ngạo nghễ hỏi :

— Bọn người ngỡ ra là ai ? Mẫu mẫu các người thấy hình như trở thở, là đâu các người đều mu cả chăng nhỉn ra ?

Ô Lão Đại tròn trân đôi mắt nhìn xứng giây lâu. Khóc mới mấp máy khẽ nói ngắt, như muốn nói điều chi mà không sao nói được thành lời, qua một buổi sau bỗng phục ngay trên mặt tuyết, rồi cất lên :

Tôi đáng lý sớm biết mới phải, thật tôi là một kẻ ngu nhất trần đời. Tôi... tôi cớ ngờ bà chỉ là một đứa bé con vô dụng trong Linh Cửu Cung, nơi ngôn... nào ngờ bà lại là Thiên Sơn Đồ Mụ !

Cô bé lại nhìn sang Hư Trúc :

— Cho bọn thượng ngốc mi tường là ai ?

Hư Trúc sắc mặt rất mực bình tĩnh đáp :

— Tôi ngờ bà là một con qui cái mượn thây hoàn hồn !

(Còn nữa)

GIỜ TỬ CHIẾN bên bờ kinh Thác - Lác

(Tiếp theo trang 2)

Ta bắt được luồng ứng địch và trả lời bằng súng. Tên chỉ huy VC trường lê vẫn chỉ hơn lên mặt «chính» ngay trong mây. Chiến sĩ ta bèn hét lớn rằng : «Các anh đã là quân lực VNCH, chứ không phải đám em của mấy chú đâu. Tên VC hoảng hồn chửi thề rồi rút mấy gậy».

Anh bạn trẻ nói xong, nhro mắt tá cảm ràng : «Vì cái vụ đốt thoát hơi viên ấy mà tôi bị quân lính 15 cú trong cảm đó».

Câu chuyện trên nếu có thật, kể cũng vui vẻ điều đó con chứng tỏ tinh thần chiến sĩ vẫn gan lì khí xuất trội.

Nhắc lại vụ bắt được lão sống địch đang gọi cho nhau, cấp chỉ huy nhận định rằng vị trí đang đó quân ở chênh vênh phía Nam lối 10 phút bay và trên bờ đồng đồi rất mực tiêu nay nằm trên bờ kinh Thác Lác. Khu vực đó từ lâu địch vẫn lấn quát để gây dựng các cứ quân của Tiểu Đoàn Tây Đô VC.

Cũng trong lúc đó, anh bạn ta bắt gặp hàng chục chiếc ghe từ Kinh Thác Lác thoát ra ngoài vùng ghi nhận là có địch. Quan sát viên của ta đã tập trung bao cao là các ghe nầy đều chở đầy chăng bố chạy khỏi vùng nguy hiểm. Do đó phi cơ ta chỉ sử xuống thấp để kiểm soát mặt tiền, chứ không oanh kích, vì biết đó chỉ là đám lành vô tội, nên không cần phạm tính mạng, do là khi hành quân.

Đầu hiệu có đám chăng rút chạy như thế của tổ cảo rõ là địch quân có mặt tại Kinh Thác Lác.

Sau cùng, thêm một cảnh quân thủ ba được đổ xuống ngay đầu kinh Thác Lác, để mau chóng bỏ kinh đánh thốc lên. Như thế là quân ta đã bắt 3 mặt địch nhóm Thác Lác, để vô hiệu hóa tất cả mọi thay chiến khi cần cứ đầu mấy rất đạn lẻ chế chẳng chịu tiến phi cơ.

(CÒN NỮA)

Quý Vô thường bắt hồn đối chất minh oan

Nghe tiếng kêu gọi đâu nhẹo rồi tiếng con gái, bà Giáo Ô. bắt buồng vùng dậy, hớt hơ hớt hải chạy bên phía chăng nghe một tiếng đóng vỉ sau 1 ngày gần 2 đêm đánh bài cả gia đình người bạn của bà giáo Ô. ngủ say như chết giá nên không ai nghe thấy tiếng bà giáo Ô. thét la.

Bà giáo Ô. cố lắng tai coi có nghe thêm điều là khác nào không ? Nhưng chỉ có run rẩy kêu ai nơi ngoài vườn và tiếng tàu là chuối vật rớt trước gió hoa may lành lạnh. Bà giáo Ô lại nằm xuống. Mặng bà lẩm bẩm niệm Phật, tay bà bắt ấn liên miên cầu cho tinh thần yên tĩnh. Nào ngờ, bà vừa nằm xuống thì từ phía người ngoài gió lùa thật mạnh bên ngoài tung cánh cửa rồi kiếp nhà như có một thứ ám sáng huyền ảo mơ hồ của những kẻ trên nhà gió, vẫn chẳng tắt vùng Bà Giáo Ô. mở mắt nhìn xa phía cửa thì mặt thiếu nữ bận áo trắng, tóc xõa xuống, giáng điệu rõ ràng là giáng điệu của Nguyệt Thái từ bên người đi thăng vào Bà Giáo Ô. định vùng ngồi dậy nhưng bà không làm sao ngồi dậy được nữa.

Đầu đe bà rất tỉnh táo nên bà quan sát rất rõ ràng. Thiếu nữ bận quần áo trắng vén để vào vùng đầu gương bà Giáo Ô. thì tiếp theo 2 người đàn ông vạm vỡ đi vào. Bà Giáo Ô. không rõ mặt nhưng có giáng điệu của 2 gã thì vẻ 2 người lực lưỡng. Cuối cùng, một vị quan lớn, đội nón cánh chuồn, áo đỏ rất oai vệ đi thẳng vào chỗ bà Giáo Ô. rồi.

Khi vị Đường Quan vào trong nhà rồi thì thiếu nữ bận áo trắng mới gọi :

— Lê thị Ô. hãy đến mang đồ tạ ! Giờ Công Đồng Tố Phủ đã hội, người hãy về đối chất với thủ phạm.

Nói rồi nàng thiếu nữ bận quần áo trắng chắp tay vái viên Đường Quan và thưa rằng :

— Chính tên nầy là Lê thị Ô. đã cùng với tên Grégoire tạo ra sự loạn gây oan khiến cho tôi oán hận tôi u uất không tiêu tan phải nương vào cửa phủ Thánh Mẫu rồi đệ đơn lên quan Vô Đề kêu xin triệu Tử Phủ Công Đồng xét oan cho kẻ hèn này. Tọa phạm Grégoire đã nhận tội, nay còn đồng lõa là Lê thị Ô, vẫn còn ở trần gian nên vụ án chưa xét song vì những người trẻ tuổi, quân áo tuy tơi tả lắm lem nhưng dáng hoàng hơn Bà Ông.

Bà Công nghe đâu lên, cố gắng chăng tay ngồi dậy nhưng một thanh niên ở kề cạnh vội giữ anh ta lại, ân cần khuyên nhủ :

— Anh nên nằm nghỉ. Con bộ anh ăn đòn hơi nhiều đó !

Bà Công nhìn nhỏ :

— Nhưng con bọ lại quăng tui lên ra nấy với mấy cô mấy cậu ?

Người thanh niên cười ròn :

— Chắc bởi nấy anh cũng hơn... bằng hai một chút nên mới ra nông nỗi nấy.

— Cơ tui. (Bà Công nhớ trực lại việc mình xắc xách viên Cảnh sát mới thiện ý muốn cứu giúp ông ta, anh ta muốn nói điều ấy ra để chứng minh thông thiệt mình đang ở chung với mấy người tham dự biểu tình bị bắt anh ta rất nói tốt để Tử bu hãng đình lịu gì vô bết trong mà ! Tui là đàn ông của đe đàn gì nữa.

Người thanh niên vẻ chẹ vai anh ta thấp giọng lại :

— Tụi tôi cũng bị bắt như anh chứ có phải là lính trăng gì đâu mà anh phải đến ? Anh là đàn ông mà cũng còn nông lung hướng ứng cuộc đấu tranh của anh chị em chăng đó ?

Bà Công lắc đầu, miệng méo xệch, rên rỉ :

— Cái điều nầy rồi đây thầy chủ sẽ cũng nói như vậy thì... mụ nội tui cũng lu !

Mặc nỗi sinh theo đôi câu chuyện giữa hai người, tuy tóc tai rũ rượi nhưng anh mắt vẫn long lanh, cái xuống nhìn Bà Công :

— Hồng sao đau mà anh ? Bắt qua tụi nó quan mình trong ít lâu rồi mình cũng ra. Thành công đến nơi rồi cô gì nữa !

Bà Công ngạc nhiên hỏi lại :

— Tui đang bị quan nhiều lắm mà anh ? Anh ta không biểu sao họ lại còn có thể... tính khi một cách gần như là hòn hở ?

Anh ta đám ra thương hại bà vì lại lếc đầu thở dài :

— Mấy cô mấy cậu chưa có bị tù rạc lần sao nên mới nói vậy... Tui đây xuất đời lo mần ăn nuôi vợ nuôi con, bắt thình lình là bị giựt mình mà còn bị đay lên đây xuống... buồng chi mấy cô mấy cậu... lộng đệ lộng gạch đã đáo cây nọ lung tung... Y tuơi ơi, thành công !

Cô gái nhoẻn miệng cười :

— Bộ anh không muốn cho cuộc tranh đấu thành công sao ?

Bà Công lắm lét ngó quanh :

(Còn nữa)

CÁO LỖI

Vì tác giả mắc bận, chuyện KIM hoàn một kỳ thành thật cáo lỗi bạn đọc.

SONG

BÊN TRỜI BẾ KIẾM

(Tiếp theo trang 2)

Vì quên Hiệp thập mất xa, Lục đế lớn giận chăng đang bốc lên ngùn ngụt mà tại sao chăng thu kiếm vô ? Chính chăng cũng không hiểu nữa.

Chăng nói sang chuyện khác cũng đương hoa :

— Tuyên cả nương ! Cô nương triều cực tại hộ thế là đã lâm rồi ! Tại hộ của và Lý gia Trang. Xin cô nương buông tha tại hộ ra.

Tiểu phi Yến nhăn mặt nói :

— Ta tưởng người nên đến nhà Phạm Thu Trai.

Vì quên Hiệp lại hỏi tức mình nói :

— Nên đi đâu chăng lẽ tại hộ thì biết sao ?

Tiểu phi Yến cái đầu xuống nói :

— Thực thích ra ta muốn làm hay cho người.

Vì quên Hiệp hỏi lên :

— Nếu cô nương làm hay cho tại hộ thì không gì hằng rồi xa tại hộ ra.

Vì quên Hiệp vừa dứt lời, bỗng nghe tiếng nổ ngun đâu đây chạy lại. Một người cao lớn khỏeh cười lớn chạy nhanh như gió gần tới nơi. Người ấy lưng đai kỳ lạ cái xuống đầu gần chạm đến mặt Vì quên Hiệp, gì lên tiếng :

— Ô ! Tề ra lại là chăng lối nầy ! Mi cũng giống như cha mi trước chỉ đi ăn biếp đàn bà con gái !

Cô chính là quái nhân nhỏ đã ngoại khổ đến nhà tí teo mà Vì quên Hiệp đã gặp lần trước.

Vì quên Hiệp biết gã là người đã đưa bức thư khiến kỳ tên đi mất các tay đại cao thủ đến bắn điện tại tòa cổ thành bên trước.

Lúc nầy gã đột nhiên lại đến đây cố một cau chăng ra đầu cuối chi hết, khiến cho Vì quên Hiệp không hiểu gì cả.

Quái nhân nói sang liền cơ nguyên vẻ.

Vì quên Hiệp hỏi :

— Sao các hạ ăn nói hồ đồ ? nhục đến gia phụ ?

Quái nhân vừa nghe xong, lại cười đầu xuống. Lần nầy mũi lão suýt chạm vào mũi Vì quên Hiệp, gã bật lên tiếng nói cười :

— Gia gia người thì đã làm cái các gì ? Đã ta có đồng lòi tục tiếu bơ đề thôn mụ y cũng đáng. Nếu mi không phục thì lấm gì được ta.

Vì quên Hiệp gặp phải Tiểu phi Yến, con người không nghe lẽ phải đã làm chăng buồn bực. Bây giờ lại gặp quái nhân bỗng chốc cấp lý khác nào lửa cháy đổ dầu thêm. Chăng thấy việc nầy có quan hệ đến thanh danh phụ thân, nên tuy chăng biết rõ đối phương không phải nói ra để gây chuyện, mà vẫn không thể bỏ qua được. Chăng lửa đơ tay ra chỉ vào tổng mặt quái nhân nói :

— Các hạ muốn nói câu gì tường nên nghĩ kỹ rồi hãy thốt ra lời.

Quái nhân bật lên tiếng cười quái gở nói :

— Thật là một chuyện buồn cười ! Thăng lối con thối tha nầy mà cũng đem lẽ phải dạy dỗ ta với mình nữa. Phụ thân mi có cái gì hay mà thốt kể cho ta nghe !

Vì quên Hiệp nói :

— Gia phụ là người lừng danh nghĩa hiệp khắp nơi, còn ai không biết ?!

Quái nhân cười nói :

Mi lầm rồi đó ! Y chỉ có tiếng thôi tha lừng lẫy khắp nơi mà thôi

Vì quên Hiệp tức giận sắng giọng :

— Đừng nói càn ! Người đam nhục ra Kim Long kiếm khách Vi Cự Phu đến vậy ư ?

Quái nhân ngẩn mặt ra rồi bật cười nói :

— Ô ! Tề ra mà mi mi đã cái gì. Y là cha đương mi đó.

Vì quên Hiệp điên tiết lên. Chăng nghĩ bụng :

— Tề ra thăng cha nầy cũng ! cược như Tiểu phi Yến. Mình lại bị gã trêu cợt nữa rồi !

Vì quên Hiệp vừa nghĩ vừa ngoảnh đầu nhìn Tiểu phi Yến thì thấy cô ả vẫy bàng vẻ điều mình đang đương nhìn ! cây lơn ở trước mặt, ngoài ả không nhác nhích. Chăng rất lấy là kỳ tự hỏi :

— Tiểu phi Yến còn là người hay rắc rối, mà sao bây giờ lại lặng lẽ thế ?

Quái nhân thấy Vì quên Hiệp không lên tiếng lão lại nói :

Ha Ha ! Gia gia mi suốt đời chỉ đi cược vợ người. Không trách vợ y bị người ta cướp mất.

Vì quên Hiệp bị quái nhân ăn nhục đến phụ thân đã không chịu được nuốn ra tay. Bây giờ lại thấy nhục đến mẫu thân, chăng khăng tái sao đến nổi cầm tức nữa. quát lên một tiếng thật to rồi vung chưởng tung nhân quái nhân phóng tới. Nhưng chăng sắp đặt tay lên thì huyệt Xích Trạch tiên cổ tay đột nhiên tê buốt, cánh tay không dở lên được nữa.

Giữa lúc hoyet đao chăng đang tê dại thì nghe thấy một tiếng «ném» tất nhỏ từ chỗ Tiểu phi Yến đứng vung lên, rồi ràng là 4 phóng ám khí đánh trúng huyệt đạo Vì quên Hiệp. Không để chăng phóng chưởng đánh người

(Còn nữa)

L TIẾP THEO TRANG 1

Đức Cha Ng văn Bình, Tổng Giám Mục Saigon, sẽ lãnh đạo phái đoàn VN gồm 9 người, tham dự Công Đồng Chung Vatican II. Phái đoàn đã lên đường đi La Mã hôm qua thứ tư.

Trong phái đoàn này có Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Kim Điền (Huế) là Đức Giám Mục Uniteis (Fourvoir).

Trước khi lên đường đi La Mã, Đức Tổng Giám Mục Ng v Bình đã đi bước khai mạc 1 tuần lễ Công Ca quy tự hàng trăm Sĩ quan Tuyến Cộng Giáo, và cầu đồng bình linh và sĩ quan của Quân đội VNCH.

C TIẾP THEO TRANG 1

đã chấm thêm 1 triệu binh sĩ TC ở miền tiếp duyên hải TH lực địa và đô, quân đội TC không thể can thiệp vào chiến cuộc VN.

Ông Hoàng Kim Sơn nói rằng thế giới vẫn không nhận thức rõ rệt cuộc trong cuộc quân lực THQG trong việc ấn định tình thế & Đông Á và ĐNÁ, trong những ngày đầu chiến cuộc VN. Ông nói thêm: «Những với chánh sách sửi rằng chiến tranh từ từ và sự lo ngại mới cuộc can thiệp quy mô của TC.

5 TIẾP THEO TRANC 1

chiến tranh tương tự như những phản ứng tại Ainh hồi cuộc thế chiến thứ hai

BELGRADE (Reuter-UPI) 4.9. Đưa qua 1 bản thông cáo chung giữa Tổng thống Nam tư Tito và Tổng Bí thư Đảng Cộng hồ tại thủ đô Belgrade. Nội dung bản thông cáo chung có nói: Hai bên ngăn cản chiến cục và cuộc cạnh tranh trên lãnh thổ BV và việc tôn trọng thỏa ước Genève năm 1954 về vấn đề Đông Dương là một bước cần thiết. Bản thông cáo chung nhấn mạnh rằng chiến tranh tại VN là một mối đe dọa nghiêm trọng đối với sự hòa bình trên thế giới.

Minh - Triết

NHÀ KHOA HỌC HUYỀN BÍ

đoán chắc vận mệnh may hay rủi, chuyện xem chỉ tay và quẻ bài

TÍNH TỰ

Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa

ĐẠI LỤC NHÂM và môn VỊ BỐC TIÊN TRI

(biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Hộ thính phép THÁI CỰC BỐ đề giải trừ tai họa. (không giúp điều bất chánh).

254 Minh Mạng Cholon

Đại hạ giá 999đ.

MỘT BỘ NỆM MOUSSE 1m40 x 2m (vải bọc tính riêng) và 780đ. 1 cái gối 1m40 x 2m tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Hiền Lương Cách Sư Đ.T) Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối thăng hoa của các hãng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Đặc chưng tô bầu hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặc biệt, yêu cầu quý khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng & các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

4 TIẾP THEO TRANC 1

cần bắn nối trên đã mất hết tầm quan trọng của nó.

Tờ báo viết tiếp: Câu hỏi ấy vẫn được coi như là mục đích tối hậu cần phải được thực hiện nhưng nay thực tế cho thấy là nó chỉ có thể thực hiện được trong một tương lai xa xôi hơn nếu sự chiến tranh kết liễu.

Bài báo hơn nữa xem xét một cách toàn thể những triển vọng và tình hình VN từ Daily Telegraph cảm thấy rằng trong lúc mà người ta vẫn có lý do để lạc quan và lý thế về thời tiết, cung với sự gia tăng quân số Hoa kỳ cũng như các cuộc oanh tạc vào các vị trí VC thì CS Hanoi chỉ có cách lựa chọn giữa 2 điều: hoặc là tiếp tục tái mà 10

B TIẾP THEO TRANG 1

CH đã do phái bộ không quân Hoa kỳ và tàu đại sứ Đại Hàn tại Saigon yểm trợ.

MAC TU KHOA (AFP) 3.9. TT ở Tây loan tin hôm nay hai phái bộ không quân Tân tại số Cosmos 80, 81, 82, 83, 84+) nhơ 1 hỏa tiễn duy khoa. Cuộc phóng hỏa tiễn này thuộc chương trình nghiên cứu khoa học trên vũ trụ được loan báo hôm 16-3-62.

Thông tấn xã «Tass» nói thêm rằng các bộ phận trên 5 vệ tinh hoạt động như bình thường. Đặc biệt trên các vệ tinh đó máy điện nhỏ dùng động vị nguyên tử cung cấp.

Mục tiêu phóng các thiết đã được áp dụng để tránh cho thời động vị nguyên tử dưng lên và không thể bước mặt đất.

SAIGON (VIX).— Mới đây, ở phố trường Rồng, gần Nhamlch, các xưởng Jacker đã trình bày 1 kiểu «Pha thuyền» mới mà hình dáng trông như 1 lá phi cơ nửa thanh, nửa thì lại như là một hòa tiễn.

Chiếc «Pha con» này cân nặng 150 tấn 1200 mã (kể cả nhiên liệu)

Phi cơ này dùng để chở một chiếc hỏa tiễn thật, sử dụng 3 cây số dương sắt làm phi đạo để cất cánh và có thể đạt tốc độ đến 900 cây số giờ. Khi leu tới mặt cao độ là 50 cs, hỏa tiễn mà phi cơ mang theo sẽ tách rời phi cơ.

Hỏa tiễn này có thể chở theo người và cân nặng tổng cộng 2500 cân, sẽ bay vào 1 quỹ đạo cách mặt đất 500cs

Chia buồn

Được tin Cụ Bà

NGUYỄN - VĂN - NGHI

hiệu mẫu Bà NGUYỄN-THỊ-PHI tùng sự tại Bộ Ngoại Giao, vừa thất lộc tại Saigon và lễ an táng được cử hành tại Long An.

Vì đường xá xa xôi không thể đến ai điếu và đưa linh cữu, chúng tôi thành thật phân ưu cùng Bà NGUYỄN-THỊ-PHI và tang quyến.

Xin cầu chúc linh hồn Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-NGHI được tiêu diêu nơi Cực Lạc.

GIÁM - ĐỐC và TOÀN THỂ NHÂN VIÊN TẠI NHA NHÂN VIÊN và BUT TOÀN BỘ NGOẠI GIAO

ĐỌC BỘ TUẦN BÁO :

ĐÔNG - NAM - Á

- Bí mật MADAME N.
- ★ Báo — Cô Gái ÁoDen
- SNACK BAR

Th . phòng sự THẬT nhất vẽ cuộc sống của những nàng Kiều VN.

ĐẶC BIỆT:

Một cuộc thi truyện ngắn với giải thưởng 50.000đ. bằng tiền mặt và nhiều tặng phẩm giá trị của các công kỹ nghệ gia, thanh phẩm bao gồm những nhà văn tên tuổi tại Thủ đô hiện nay.

Ao Thả Vịt

(Tiếp theo trang 1)

Chúng tôi cần nhấn mạnh là chúng tôi cầm động thực sự, chứ không phải vì sợ, vì tỏ trước đến mạp bước lũ ấy sự truyền truyền của CS hoặc là do sự vụng về của người Mỹ, hoặc là do mặc cảm «khổ rách» của kẻ nghèo là chúng tôi, mà khi người Mỹ đến với chúng tôi, chúng tôi nhìn thấy tài tiến của họ trước khi nhìn thấy tấm lòng của họ. Nhưng lên nay khác hẳn: Thiếu tướng đã đã bộc lộ tấm lòng «con thương» của Thiếu tướng, cái tâm hồn «cách mạng» của Thiếu tướng trước khi cho chúng tôi nghe thấy cái tài tiến của Thiếu tướng. Người P.N v...

khi gặp một tâm hồn «con thương», một tâm hồn cách mạng thì lại cao thượng hơn ai hết, cách mạng hơn ai hết.

Cách đây nửa tháng ATV cũ trao cho Đại úy Lodge một số lượng 10 điểm đề điểm tháng CS & Việt Nam. Trong 10 điểm đó, có đề: «yêu cầu người Mỹ không nên sự cách mạng, trái lại nên giúp nhân dân VN, thực hiện một cuộc Cách mạng vì dân hơn, hợp lòng người dân, quyết liệt hơn cuộc Cách mạng «Mác Xít». Cho nên, ATV tất hoan bộ được ngăn lời Thiếu tướng tuyên bố :

«Cần phải chiến đấu chống chống lại ý tưởng Cộng sản bằng một ý tưởng cao đẹp hơn và cải lý tưởng đó phải đem ra đối chọi nhau ngay trên mảnh đất mà Cộng sản đã chọn lựa để tranh đấu ».

Nếu ATV không sợ mang tiếng «nhảy sang bên» thì quăng lâm bạn thì ATV đưa ra ý kiến cùng Thiếu tướng chính là tư tưởng của ATV. Từ bao nhiêu lâu nay, ATV vẫn chủ trương đường lối như trên mà cố ...

Ngoài ra, các lá lá gần, thuyền muốn sin phép chuyển chở hàng hóa, thực phẩm ra Trung là được cấp giấy phép để đăng ký nhanh chóng.

Và vấn đề tiếp tế miền Trung, nhất là miền bảo lụt sắp tới, chúng tôi đã vận động được cơ quan viện trợ USOM cho mượn 8 chiếc tầu chở từ đăng 9 tấn, những hàng thực phẩm ra cho kho dữ trữ an toàn ở miền Trung trước mùa bão lụt (Xin coi những cáo đăng trong đăng vị nguyên tử cung cấp.

Ngoài ra chúng tôi cũng phi nhanh trong gần 1 tuần lễ nay, giả sinh bọn mùa Trung để sự thì lại gặp vụ bão nhỏ trên tới.

HELP WANTED

For work in the provinces and Saigon :

Qualified Vietnamese-English Interpreters and Translators Agriculturists, Mechanics, Engineering Aides, Clerk-Typists and Secretaries.

Write P.O. Box B.6 Saigon, stating qualifications and experiences.

Trường HƯNG-ĐẠO 115, CÔNG QUỲNH SAIGON

16-9-65 KHAI GIẢNG LỚP

LÝ HÓA đệ I A, B ghi tên giữ chỗ trước tại văn phòng

THỰC ĐÊM, ĐI XA, LAO LỰC NHIỀU,

CỬU-LONG HOÀN

VÕ ĐÌNH DẦN

Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

TỔNG PHÁT-HÀNH : PHƯỚC-LINH, 110 Đ^a, KHÔNG-TỬ, CHOLON

G TIẾP THEO TRANG 1

dự bại với tư cách quan sát viên.

Nhân dịp này, Phái đoàn VN sẽ tổ chức tại Marseille một cuộc triển lãm và công cuộc chiến đấu của quân đân VN chống Cộng sản xâm lăng. Giáo sư Nguyễn văn Kiều và ông Nguyễn hùng Việt đã sang Phi luật Tân từ bốn 3-9-65 để chuẩn bị cho việc tổ chức cuộc triển lãm này.

Người ta được biết, vào ngày 12-9 ... Hội Nghị Liên Minh Á Châu chống Cộng lần sau, BS Phan Huy Quát, BS Phạm Hữu Chương, Ông Phan bá Cầm, Ng quý Bảo sẽ đi Đông Kinh để trình bày tình hình VN bằng xoả bỏ một vài điều hiểu lầm của 1 số người Nhật về tình hình VN.

Trên đường về, toán thể phái đoàn sẽ ghé thăm Đài Loan để thăm chính tình đoàn kết giữa Chi Hội V.N và Chi Hội THDQ trong ý chí tiêu diệt CS xâm lăng.

CRÉDIT FONCIER ET IMMOBILIER

Siège Social : 23 Avenue Kléber, Paris 16e

SAIGON : 78, Rue Hai Ba Trung (ex. Rue Paul Blanchy) B.P. N° F-3

Société Anonyme au Capital de 97.350.000Frs.

Adr. Télégr. : Rediforcer Saigon Téléphone : 21.067—21.068

R.C. Saigon N°27

oOo

COMPAGNIE GÉNÉRALE IMMOBILIÈRE COGISA

Société Anonyme au Capital de 5.244.000Frs.

Siège Social : 23, Avenue Kléber, Paris 16e — R.C. Seine 58 B 9030

AGENCE DE SAIGON : 78 Rue Hai Ba Trung

R.C. Saigon N°121 — Boite Postale N°F-3 Téléphone : 21.067—21.068

N° d'Immat. Nat. 29-581-21-001

oOo

Thông - Cáo

Ban Giám Đốc 2 Công Ty CREDIT FONCIER ET IMMOBILIER et COMPAGNIE GENERALE IMMOBILIERE COGISA trân trọng thông cáo cùng Quí Vị chuẩn đất của Chư Bổn Hãng nằm vào các đường Đỗ thành Nhân (nối dài), Trịnh minh Thế, Tôn Đản, Nguyễn Khoái, Xóm Chiếu, Nguyễn tử Nhu, Tôn thất Thuyết, Nguyễn thân Hiến, thuộc Quận Tư Đô Thành Saigon hay rằng :

Kể từ ngày 25-8-1965, chúng tôi đã cho **Ông LÊ VĂN LƯƠNG** Giám Đốc Hãng AGENCE LELION 213 đường Tự Do Saigon, mướn tất cả các lô đất trên để thay thế cho **ông IBRAHIM** vừa tạ thế và đã được Bổn Hãng báo tin theo luật định cho **ông IBRAHIM** khi còn sanh tiền từ lâu.

Do đó, những giấy tờ thầu tiền có tên ông **ABDOULA** về trước hay về sau đều là phạm phép. Chúng tôi đã truy tố **ông ABDOULA** trước Pháp Luật và những biện nhận của ông ta không có giá trị gì hết.

Xin yêu cầu Quý Vị chi trả tiền chuẩn đất cho **ông LÊ VĂN LƯƠNG** mà thôi đúng như Thông Cáo của Chư Bổn Hãng đã ký ngày 24-8-65.

CREDIT FONCIER ET IMMOBILIER

COMPAGNIE GENERALE IMMOBILIERE COGISA

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin buồn đã quý vị quý bà, quý bà cùng thân bằng quyến thuộc biết Cha, chồng, chúng tôi là cụ

NG. - THƯƠNG - KHÔI

Hiệu là MAI LÂN

đã thất lộc ngày 4-9-1965 tức 9-8 Ất Tỵ, hưởng thọ 70 tuổi Lễ cáo điếu sẽ cử hành tại nhà riêng số 133-1/2 đường Trần hoàng Quân Cholon, hồi 8giờ ngày 6-9-1965 và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt Tân Sơn Nhất.

Con trai NG. THƯƠNG KIỆN

Con dâu BÙI BỐI SƠN

Con gái NG. THỤY DU
NG. THỤY KHA
NG. THỤY HƯỜNG
NG. THỤY HOÀN
NG. KIM XUYẾN

Con rể LÊ DUY HỒNG
LÊ HUY
LÊ THAI ÂT

Cùng toàn thể các cháu ngoại sinh cáo.

Bán 1 xe Peugeot 403 Camionette chạy xăng, mới nguyên vừa mới ở hãng đem về. Xin hỏi ông Hoịnh Chân 534 đường Trương minh Giảng.

Bình cân

TRƯỜNG PHÚC

THẢO-NAM-SƠN

ĐAU LƯNG, NHỨC MỎI

ĐAU MÌNH,

TAY CHƠN RUN, NHỨC

PHONG TÊ THẤP

THẬN SUY, HUYẾT KÉM

Hạp nhứt cho ÔNG GIÀ, BÀ CÁ LỨC TRỞ NỮA

HÀNH SƠN 146, LÊ THÔN, SAIGON

GIÁ BIỂU MỚI

SAIGON — NHA - TRANG

TRÂN TRỌNG THÔNG - BÁO QUÝ VỊ HÀNH KHÁCH RÕ :

Công Ty VIỆT NAM HÀNG KHÔNG đã được Chánh Phủ cho phép điều chỉnh giá biểu đường bay SAIGON — NHA TRANG kể từ ngày 1-9-1965 như dưới đây :

HÀNH KHÁCH		HÀNH LÝ THẶNG DƯ VÀ HÀNG HÓA
MỘT LƯỢT	KHỨ HỒI	
700đ.	1.330đ.	7đ. (1 kilô)

— THỂ THỨC ÁP DỤNG GIÁ BIỂU MỚI —

Vé mua mặc dầu mua trước ngày 1-9-1965 mà tới ngày 1-9-1965 vẫn hoàn toàn chưa xử dụng thì yêu cầu quý vị hành khách mang đến Chánh Cuộc SAIGON hay HẠI LÝ V.N.H.K. tại Nha Trang để được điều chỉnh bằng một số tiền tai biệt giữa giá mới và giá cũ, trừ khi trường hợp quý vị có số khứ hồi mà vé bạn đã đã được xử dụng rồi, thì giá cũ vẫn của áp dụng cho vé lượt về.

SAIGON, NGÀY 24 THÁNG 8 NĂM 1965

Việt Nam Hàng Không

Chúc mừng

Thành thật chúng vui cùng

TRẦN THỊ MỸ YÊN và TRẦN THÀNH TRAI Sinh Viên Y Khoa

Nhận được tin lễ đính hôn ngày 30-8-1965. THỊ CÚC, THANH HÀ, THU VÂN, VĂN HANH và một BẠN.

RAO VẬT RAO VẬT

Cần 1 người thợ chuyên may quần. 1 người thợ chuyên mền áo nữ, hỏi nhà may Tân Lai 448 Thành Thái Cholon.

Cần 1 bà Ký đánh máy, chữ Việp, không mặc quần đùi. Lương tập sự 2.000đ. Số tăng dần sau. Gửi thư cho H.T 679 Saigon.

Mỗi ngày 20 học sinh Trung tâm dạy TOÁN—LÝ—HÓA

Hoàng Nguyên

26 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon. 6-9 Mới SÁNG—CHIỀU—TỐI Đã Nhất A — Nhị AB — Tam AB. Các lớp căn bản : TƯ—NGỮ—LỤC (Có lớp luyện thi THĐNC — Tú Tài I mới năm) H.S hiểu, thuộc sâu lòng tất cả G.K, giải mọi bài tập đề dàng

ANH-VĂN DỄ HỌC DỄ NÓI LƯU LOÁT

Những kết quả sẽ không bao giờ đến khi :

— HỌC GẤP

— HỌC LÀ

— HỌC ĐỘT GIAI ĐOẠN

— HỌC CHO MAU MẮT sách

Đó chỉ là Danh Từ và những Danh từ. Những với thực chỉ và kết nhân hạt tuần tự từ lớp Vỡ Lòng (khóa 2 tháng)

Do Giáo sư HOÀNG XUÂN CHÚNG Tốt nghiệp văn bằng E.E. và P.E. The Regent London.

Dân giảng tận tâm. Hồi 39 đường Yersin Saigon.

Hồi dạy bạn có thể VIẾT ĐÚNG CÂU đúng VĂN PHẠM.

Đó là yếu tố tiên khởi, dẫn bạn đến sự nói ĐÚNG CÁCH VÀ CHÍNH XÁC. Khi xuất ngoại, khỏi phải những kỷ thi văn đáp cũng như tiếp xúc thường đàm. Có dạy Lá Nhạc Pháp đích những sách mới chất liệu mạ của Gilliverz và Wright (chỉ nhận 10 người). Giảng khóa thích hợp với hiệu đại (chỉ trong đặc biệt phân luyện giống).

Khiêu Vũ

ÔNG GIÁO THỌ ĐI PARIS MỚI VỀ

Chỉ dẫn bạn mới bully gully, medium, snap, strand, surf mutual... bước mới các bản tango, rumba, boston, chacha cha, bebop. Dạy riêng từ ... Phòng lạnh. Nhạc stereo. ... indayhop.

ÔNG GIÁO THỌ

581 DUY TÂN

Ở TẠI NHÀ IN RIÊNG CỦA NHẬT BÁO SÔNG

SỐ 54, THỚI KHOA HUÂN SAIGON

Tiếp học ngoài phiếu xin đã tên ông

Quản lý : CAO ĐẮC TÍN

Mình ơi !

Đêm nay mình hẹn nơi đâu ?

ở VICTORIA

VICTORIA là :

— Là nơi hẹn hò của những tài tử giai nhân.

— Là nơi giải trí của những người bảo bọc phong nhã.

— Là nơi lý tưởng của những người sành điệu.

Khung cảnh

— Huyền ảo

— Âm cúng

— Sang trọng

NIGHT CLUB VICTORIA

—417—

Võ - đi - Ngụy Phú Nhuận

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Dạy cấp tốc bảo đảm cho đủ mọi trình độ về thực hành, văn phạm dịch bảo (một khóa 18 giờ hoặc 36 giờ). Do giáo sư tốt nghiệp chuyên khoa Mỹ Ngữ đầy kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn, dạy theo phương pháp phổ biến trực dụng của các danh sư R. DIXON — A.L. WRIGHT — MC. GILLIVRAY Mỗi lớp 10 người. Có máy luyện giọng. Có dạy riêng từng người với cam kết chắc chắn sau buổi đầu thử sức. Nơi học thuận tiện lịch sự và có đậu xe lầu, 8 Lê Công Kiều (ngay sau Hàm Nghi—cạnh bến xe Buýt Saigon)

Tin mới lạ

Căn mua tóc với giá rất cao xin Quí vị liên với CÔNG TY TIÊU THỤ TÓC. Văn phòng số 98 đường Nguyễn Khoái. Vinh Hội Saigon.

GIÁ MUA MỚI KỶ LỤC

Tóc 8 phân đến 10 — 70đ.00

11 phân đến 20 — 120đ.00

21 phân đến 50 — 300đ.00

51 phân trở lên — 500đ.00

Đặc Biệt : Chúng tôi chỉ mua tóc 8 phân trở lên, không mua tóc 8 phân trở xuống và những viện uốn tóc ở Saigon Cholon mà nhân viên của hàng chưa đến lấy tóc, yêu cầu quí vị viết thư liên lạc với Công Ty, chúng tôi phái nhân viên đến lấy tóc.

CHÚ Ý : Căn nhiều Đại Điện cho Công Ty đại tại (Miền Trung) Huế, Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha Trang, Đalạng Trị, cũng như tại các tỉnh miền Tây Nam phần. Xin Quí vị viết thư liên lạc với văn phòng và ở công tại số chỉ biết rõ chi nhánh Công Ty cũng cần nhiều Thợ Nữ để mua tóc tuổi từ 25 đến 40 lương trả rất cao xin liên lạc tại văn phòng

7 - 9 Khai Giảng Sáng, Chiều

LỚP MẪU - GIÁO BẢO - ĐÀM

BẢO ĐẢM biết ĐỌC, VIẾT, Làm Toán Khóa 3 tháng. Số học sinh có hạn.

Ghi tên trước tại văn phòng **Trường LAM-SƠN** 612/105 Phan Đình Phùng

MẮT

Magnétophone

Hãi 10 giờ 25 sáng ngày 4-9-65 trên đường từ tòa soạn về đến ngã tư Cao Thắng — Phan đình Phùng, tôi ngừng xe khu nhập Cảnh sát cảh đường thì có người chơi đưa lấy mất chiếc Magnétophone Marque National của Hãng Bến.

Vậy ai chơi đưa xin mang lại nhật báo Sống tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm phiền và xin giữ bí mật danh tánh.

Các Magnétophone mà ai đã lấy mất không dùng được và cũng không còn giá trị gì vì hợp đựng Hast Paileur tôi vẫn giữ. Vậy vì lợi ích của tôi, xin đưa Magnétophone lại, tôi hậu tạ.

Ký giả TÔ VĂN

Nhựt báo Sống

Bánh Tôm Hà Nội

(Ngã Tư Xa La 174/5 Hùng Vương Thị Nghè)

Mua hay nắng cũng vẫn có : Mùa Ăn Chơi Thanh Lịch.

BÁNH : Thơm, ngon, tròn, đều

RAU : Sạch sẽ, tinh khiết,

XIN LƯU Ý

Khi hữu sự, đến Bà MAIL số 658 Lê quang Định (ngang trạm xe buýt Xóm Gà (Đường Gò vấp) chuyên xem gỗ mang theo phép HORA-KHEMERA (Cao Miên). Có phép bộ mạng theo phép thần kinh giúp chuyện bất chính.

Khiêu vũ Học 6 đầu ??? Đã có những đặc điểm :

— Dáng điệu bay bướm với những bước tân kỳ linh động của mọi vũ điệu cổ điển và thời trang :

— Học phí 500đ.

— Kết quả mỹ mãn và biết phân biệt nhạc điệu.

— Nữ học viên bớt 50đ.

Hãy tới lớp PHẠM THƯỜNG 359/1/7 Trương minh Giảng cạnh Cinê Văn Lang vào 50m (theo trái)

9g. chiều 16-9-1965

Trung-học HƯNG-ĐẠO

115—125 Công Quỳnh B.T. 24.797

KHAI GIẢNG

3 Đệ Nhất A - B - C — 4 Đệ Nhị học lại A - B

Ghi tên nhạp học và đóng tiền chi tiết tại Văn Phòng

AMERICAN EMBASSY

Số 4, Bến Vân Đồn — Saigon

IS NOW INTERVIEWING GENERAL CONTRACTORS FOR IMMEDIATE AND FUTURE WORK

Mới Lạ ! Mới Lạ !

HỘP ĐÊM HOA - LỆ NHỨT THỦ - ĐÔ

TOUR D'IVOIRE

Số 10 Trần - Hưng - Đạo, — Saigon

Đệ Nhứt danh ca Mỹ-Quốc

IRON JAW WILSON

Hát những bản nhạc độc đáo.

Biểu diễn thiết hài. Và nhiều lối nhảy mới lạ nhứt

Qui Khách sẽ bắt lòng nhớm thự tài danh THÚ ĐỒ như :

CHÚ PHÁY, bạn THU HỒ và cậu NGỌC DIỆN VỀ HỢP TÁC VIỆN UỐC TÓC **THANH - TÂN** — 512 — TRẦN - H - ĐẠO

(Ca sáng ít) với tất nghệ điều luyện :

CHÚ PHÁY

CHẢI ĐẸP, BỚI HAY, CẮT KHÉO, UỐN GIỎI Bộn chuyên chải theo tạp chí Tây Phương, dùng toàn thuốc sửa Âu Mỹ bảo hàng như Helen Curtis, FLASH-O-GRAPH

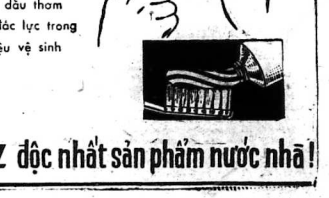
Có máy HAIR-DRYER Universal tân tiến.

Riêng tặng TỰ ĐIỂN Nữ sinh, nhiều tặng phẩm Qui Khách hoặc chọn kiểu hình Mỹ Thuật để xem mà tóc đẹp và hợp thời trang (Uốn 100đ đến 300đ) giá nào cũng tặng.

THANH TÂN

KÍNH MỜI

Cả thế giới chú ý !



của Mỹ-Châu

của Âu-Châu

ngay đến Việt-Nam

KEM TRẮNG CHỈ HỒNG

Leyna

với hóa chất *HEXACHLOROPHENE* huyền diệu, biến thành chỉ hồng vương vấn làn kem trắng tinh, làm toàn chất *PHOSPHATE* mịn nhuyễn lẫn với dầu thơm tinh túy, hòa hợp đắc lực trong việc gìn giữ hữu hiệu vẻ sinh miệng và răng.

Leyna độc nhất sản phẩm nước nhà !